

1925 Wharncliffe Road South London, Ontario N6P 1K9

Tel. (519) 652-5419



Testamentos, Propriedades, W.C.B., Incapacidade, Acidentes de Carro #1600-380 Wellington St., 679-0400

Dr. Todd Stewart, Dr. Koni Worsley e Dr. Paulo Viana Serviço em Inglês e Português Telefone (519) 451-4490 613 Hamilton Road London, Ontario N5Z 1S8

FLOOD CHIROPRACTIC Life · Growth · Potential Dr. Michael J. Flood, D.C. Blair Upper Cervical Chiropractic 13158 Tecumseh Road East (West of Manning Rd.) Tecumseh, ON N8N 3T6 (519) 735-4325

Discover Your Potential!



INFORMATIVO MENSAL DAS COMUNIDADES **PORTUGUESAS**



REDACÇÃO: "PROM-ART PRINTING", 1756 Dundas Street East, London, Ontario N5W 3E2 Tel.: 1-800-414-3584 & (519) 455-4653 Fax: (519) 455-4683, Director: Dr. António Seara, E-mail: promart@on.aibn.com

ANO X №. 130

OUTUBRO / NOVEMBRO 2002

GENTE

José Cesário

A meados de Dezembro, em data a ser em breve confirmada, o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, virá visitar o S.O do Ontário. Terá um encontro com a Comissão ad hoc que

se constituiu há alguns meses em London e que tem assumido a iniciativa de chamar a atenção governamental para a necessidade de um apoio consular efectivo, que contemple as necessidades do elevado número de cidadãos portugueses, que se estima em cerca de 50 mil residentes nesta parte do Ontário.

Tal apoio que, por vários meios e há mais de 10 anos vem sendo requerido, pode tornar-se realidade em breve, se o Sr. Secretário o julgar conveniente.

Esta é a Hora H para juntarmos todas as forças vivas das diversas comunidades portuguesas e fazermos ouvir a nossa voz, para que nossa justa reivindicação seja concretizada.

GENTE JOVEM

Melissa Madruga

Nascida London, Melissa tem 16 anos e é filha de pais acorianos. A mãe é de Ponta Delgada e o Pai das Lajes do Pico, e ela própria tem visitado o arquipélago no Verão com a família. Cursa o grau 11 na John Paul II H. School e frequenta a Escola de Modelos Elegance, onde participou em desfiles de cosmética.

Embora dotada de uma beleza física e um

carácter humano excelentes, a profissão de modelo é para ela apenas um hobby e não vai ser o seu futuro. Após o grau 12, pretende seguir estudos superiores no Fanshawe College para ser Educadora Infantil.

A nova Miss Portuguesa de London/2003 pensa que o concurso anual de beleza foi uma experiência magnífica e origem de grandes amizades. Votos de um futuro promissor e que veja todos os seu sonhos virarem realidade.



MARÉ NEGRA AMEAÇA A COSTA ATLÂNTICA DA EUROPA

Depois de sofrer uma avaria no seu casco, e quando estava sendo rebocado para o alto mar, no dia 19 de Novembro passado, o Prestige, um supertanque sob a bandeira das Bahamas e com 77.000 toneladas de combustível a bordo destinado à Inglaterra, partiu-se em dois e afundou a 240 Kms da costa galega. A 13 de Novembro já o navio escoara nas águas do Atlântico Norte três milhões de litros de petróleo fuel. Nas operações de salvamento conseguiu-se resgatar a tripulação.

Devido ao agravamento das condições meteorológicas, fortes ventos, de 95 Kms por hora, começaram a empurrar a mancha de fuel, que entretanto se formara, em direcção à costa atlântica da Europa do Sul, o qual começou a poluir as praias de areia branca e as cinco rias galegas, berço de várias espécies de peixe e moluscos, como ostras, berbigão, amêixoas e mexilhão. Tudo ficou irremediavelmente perdido e contaminado, deixando a numerosa frota pesqueira e as indústrias anexas numa situação de bancarrota.

Desde o início do desastre, ventos do sul têm mantido a maré negra fora da costa central e meridional portuguesa, mas ninguém pode antecipar o que poderá acontecer nos próximos dias.



Um trabalhador trata de alimentar um pássaro resgatado das praias contaminadas em Pontevedra

O navio, com os seus tanques hermeticamente fechados desceu a uma profundidade de 3000 metros no Atlântico. Os peritos do meio-ambiente afirmam que a esta profundidade o frio é tão intenso que o crude solidifica-se, mas com o tempo e a ferrugem, o casco do navio pode quebrar e como o petróleo tem uma densidade mais leve que a água do mar, as 77 mil

(continua na pagina 2)

Víctor Cruz, Presidente do PSD-Açores esteve em London

No âmbito da sua visita a Toronto para participar numa reunião de trabalho levada a cabo na Casa dos Açores da Megacidade, o presidente do PSD-Açores, Victor Cruz, fez uma visita de cortesia aos portugueses de London. No restaurante do Clube Português local foi servido um almoço que teve a presença dalgumas dezenas cidadãos ligados a várias actividades empresariais e sociais de London e áreas vizinhas.

Após o almoço, o vistante e seus acompanhantes participaram numa troca de impressões, tendo Victor Cruz feito questão de afirmar que não se encontrava ali na sua condição de político, embora tivesse nos visitado para ouvir-nos e se assumir como defensor das causas que lhe fossem colocadas.

Houve várias intervenções que se centraram nas áreas onde mais se fazem sentir nossas dificuldades como resultado do abandono a que os cidadãos portugueses residentes no sudoeste do Ontario têm sido votados. Entre os assuntos que foram trazidos à presenca do político acoriano teve expressão mais evidente a falta de assistência consular aos cidadãos portugueses residentes nesta área do Ontario. O abandono das rotas do Canadá por parte da TAP foi



Víctor Cruz

mais uma vez criticado por vários dos intervenientes, a situação das pessoas idosas, a carência na área do ensino do português, assim como a falta de fomento da nossa cultura entre as camadas mais

Nas suas intervenções Víctor Cruz mostrou estar bem inteirado sobre a nossa realidade e mostrouse disponível para desencadear uma série de contactos que permitissem achar as soluções

mais adequadas para as nossas carências.

Como resultado do seu empenho, horas após a sua saída de London, Victor Cruz disse que tinha contactado o Secretário de Estado das Comunidades e este lhe assegurara que o problema da falta de conveniente apoio consular iria ser resolvido. Várias medidas estavam sendo tomadas e poderia mesmo ocorrer a nomeação de cônsules honorários sediados em London e Chatham.



20 Anos ao Serviço da Comunidade

PARA SEGUROS DE CARRO, CASA, OU APARTAMENTO, NEGÓCIO, etc. CONTACTE

Tel. (519) 680-3111 Res. (519) 649-6461 E-mail: lgaspar@robertsonhall.com 395 Wellington Road South, London, Ontario N6C 5Z6

LEOCADIA Reg. Insurance

Broker

 Serviço de Pintura e Bate-Chapa **Euclides** Trabalhos para Seguros Quintaneiro Orçamentos Grátis QUINTZ Autobody & Collision Inc. Qualidade SERVIÇO GARANTIDO 319 Egerton Street, London, Ont. N5Z 2H3 (519) 455-8546



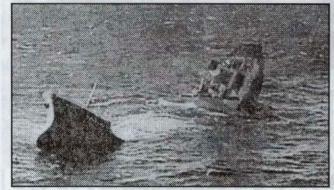
11 Metcalfe Street West Strathroy, Ontario N7G 1M7 (519) 246-1900 Strathroy Fax: (519) 246-1168 Email: avelinosilva@on.aibn.com (519) 667-1800 London

NACIONAL

MARÉ NEGRA...

(vem da 1a página)

toneladas poderão subir à superfície e criar um desastre no meio-ambiente marinho de proporções gigantescas, duas vezes maior ao do Exxon Valdez que derramou no Alasca 41 milhões de litros de crude em 1989.



O petroleiro supertanque Prestige, partindo em dois, afundou no Atlântico Norte

O petróleo fuel é uma massa viscosa residual, uma espécie de óleo negro que fica no fundo dos tanques ao final do processo de refinação e tem um potencial tóxico muito mais elevado que o petróleo crude, sendo também mais difícil de limpar ou de ser absorvido pelo meioambiente

O incidente criou tensão entre as autoridades espanhola e a britânica. Madrid acusou os inspectores portuários de não prestarem atenção aos problemas visíveis no casco do navio quando tinha ancorado várias vezes em Gibraltar, ao sul da península ibérica. As duas nações, membros da UE, tem-se confrontado a nível diplomático, assim como no Parlamento Europeu, sobre a restituição desta parte do território espanhol que ainda é colónia britânica.

DIA MUNDIAL DA SIDA/2002

Estigma e Discriminação em Análise

A Coligação Portuguesa contra a Sida, VIVER, vai comemorar a efeméride no dia 1 de Dezembro do corrente e os temas deste ano são o estigma e a discriminação. Indivíduos sero-positivos que falam português continuam a ser discriminados por amigos e vizinhos, nos lugares de trabalho e até pela própria família. Vai-te embora! Não quero a SIDA dentro da minha casa! Não te queremos mais como filho! Es uma vergonha para a nossa família!... são expressões que as vítimas do HIV têm de ouvir. A discriminação contra pessoas que vivem com a SIDA/HIV é proibida pela lei, mas ainda existe e leva a que muitos se sintam completamente isolados, excluídos e deprimidos na nossa comunidade.

' Devido ao tabu associado com a SIDA, muitos membros da comunidade não recorrem aos serviços sociais e de saúde porque sentem vergonha, medo e culpa de terem ficado infectados. Cabe-nos a todos ajudar a acabar com estigmas como a discriminação contra pessoas seropositivas. O apoio que os orgãos de comunicação social portugueses nos têm dado na sensibilização da comunidade, o qual tem levado a um aumento significante no número de pessoas que ouvem o programa em língua portuguesa do VIVER e o do AIDS Committee od Toronto.

Em qualquer altura, em qualquer lugar, a qualquer um. A SIDA NÃO DISCRIMINA.

Jorge da Costa - VIVER (416) 929-7989

NOTÍCIAS"





OPEN 6 DAYS A WEEK Tue - Fri: 6:00 a.m. - 6:00 p.m. Sat & Sun: 6:00 a.m. - 3:00 p.m. Monday: Closed

Specializing in Fine Bread Fresh Bread Daily Pastries & Cakes for all Occasions

JOE & FILOMENA MEDEIROS, Proprietários

420 HAMILTON ROAD, LONDON, ONTARIO N5Z 1R9

Poluição mata na Europa

A taxa de mortes anuais derivadas da poluição atmosférica é quase quatro vezes maior do que a taxa de mortalidade provocada pela Sida em alguns países europeus. O panorama é aterrador quando se comparam as mortes provocadas pela poluição com as motivadas pela leucemia (2,6 vezes), ou acidentes de tráfico (1,5 vezes) nesses mesmos países. O ar em muitas cidades europeias é de tal modo poluído que milhares de pessoas morrem prematuramente devido a esse facto. De acordo com um estudo realizado em 26 cidades da Europa, os prejuízos decorrentes da fraca qualidade do ar são considerados como uma grave agressão à saúde pública.

Os responsáveis do estudo afirmam mesmo que pequenas reduções na poluição podem ser benéficas para a saúde. Acrescentam, no entanto, que este é um risco em relação ao qual, cada um por si não pode fazer grande coisa para o evitar ou controlar.

Os investigadores que estão a efectuar estes estudos pertencem ao APHEIS (Air Pollution and Health): A European Information System e afirmam que a sua missão é fornecer aos decisores europeus, aos profissionais da saúde pública, à sociedade e aos media tão depressa quanto possível e actualizada, uma informação clara e fácil de usar... relativa à poluição atmosférica. Recordese que recentemente, Lisboa foi alvo dum teste de medição da exposição individual ao benzeno, um programa delineado e financiado pela UE.

No relatório da APHEIS, intitulado Análise do Impacto na Poluição Atmosférica na Saúde Pública em 26 Cidades Europeias, pode-se ler que a poluição atmosférica continua a colocar problemas graves na saúde pública nos meios urbanos europeus, apesar de se estarem já a evitar algumas emissões standard, a proceder a uma monitorização mais apertada da poluição, e a fazer descer o nível de certos agentes poluidores.

A poluição e os seus níveis variam muito através da Europa, oscilando entre 14-73 microgramas/m3 por PM10, e 8-66 microgramas/m3 de fumo negro.

Níveis que se têm mostrado altamente perigosos para a saúde pública. Segundo o relatório, 2653 mortes prematuras poderiam ser evitadas cada ano se houvesse um corte de 40 microgramas/m3 daqueles poluentes em 19 cidades da Europa.

A Comissão Europeia determinou que 40 microgramas/m3 seria o valor limite para todos os Estados membros até 2005. E adianta que, ao se atingir um nível de 20 microgramas/m3 em 2010, podem-se evitar 11855 mortes prematuras por ano.

Uma modesta redução de cinco microgramas/m3 numa exposição a longo prazo, em regime de ar livre com concentrações de PM10, poderia evitar a morte antecipada de 5547 pessoas.

Sylvia Medina, investigadora da APHEIS, disse que cada pequena redução da poluição do ar tem um impacto benéfico na saúde pública, e isso justifica só por si todas as medidas preventivas que se possam realizar no espaço

As 26 cidades que foram submetidas ao estudo da APHEIS são as seguintes: Atenas, Barcelona, Bilbau, Bordéus, Bucareste, Budapeste, Celje, Cracóvia, Dublin, Gotemburgo, Havre, Lille, Lubliana, Londres, Lyon, Madrid, Marselha, Paris, Roma, Ruão, Sevilha, Estocolmo, Estrasburgo, Telavive, Toulouse e Valência. Não houve nenhuma cidade portuguesa envolvida neste estudo

Humberto Vasconcelos - Diário de Notícias, Lisboa



TOUCH



Specializing in: RENOVATIONS **ROOFING • CONCRETE WORK • ADDITIONS** LANDSCAPING...

FREE ESTIMATES

JEFF EUGENIO (519) 319-7696

MIKE SOARES (519) 933-0473

UM OUTONO FELIZ!

Por Fernanda T. Raimundo, Richmond - BC

Meu Cravinho

(Um beijo ao meu filho, em pequenino)

No solo do meu quintal Cultivei minhas flores, Foram elas meus amores, Dele brotou a principal.

Exalando certo odor Que lembrava malvarosa, Inda é flor preciosa, O meu "cravinho", meu amor!

Pequenino, engraçado, Veloz, por asas tocado, A correr no meu quintal...

Com felicidade sorria, E, eu gozava a alegria Da minha flor principal!

12 de Novembro/1993

RAJADAS

Hesitante e assustada voou Por ser obrigada pelo vento, Ao cair, o deixar não foi intento Aquele lar que tanto amou.

Folhinha de galho, ser pequenino Dada pelo vento às rajadas Estas, vibrantes e exaltadas, Com ela bailaram em remoinho.

E a folhinha amachucada Olhando o Outono ficou corada... Apesar de não ser culpada

Do louco revoltear acontecer... Vento a levara, por bem lhe querer, Nas rajadas, que a haviam de perder.

3 de Novembro/1993

"ASPENS"

Indo aos campos em passeio, Inesperado prazer foi imenso, As aspens com arbustos de permeio Viviam a cor num festival intenso.

Altas, sobranceiras se mostravam, A quem do caminho as olhava. Folhas soltas ao cair saltavam, Como que, a saudar quem passava.

Estavam em ambiente de festas Vestidas d'ouro, e fogo, formosas!... Ofuscando as pequenas giestas.

E estas, submissas, lhes suportavam O longo manto de mil cores vistosas, Que as frescas brisas d'Outono levavam.

2 de Outubro/1992

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA

819 MAITLAND ST. • LONDON • TEL. (519) 672-4354

Convidamos a nossa comunidade a ouvir a palavra de Deus com o

PASTOR SAMUEL ANDRADE



DOMINGOS:

09H45 - Culto de Louvor - English Sunday School 11H15 - English Worship Service

19H00 - Estudo Bíblico

QUARTAS FEIRAS: 19H00 - Culto de Oração

TELEFONE DA PAZ: (519) 668-3926

(24 horas por dia com uma mensagem da Bíblia para o seu coração)

TODOS SÃO BEM-VINDOS

"A fé é pelo ouvir, e o ouvir é pela palavra de Cristo"

Lula da Silva Venceu as eleições no **Brasil**

Luis Inácio Lula da Silva, dirigente do Partido Trabalho (PT) finalmente, e após 3 tentativas falhadas, venceu eleições para a presidência do Brasil. Lula, ex-torneiro mecânico, 57 anos de idade, desta vez e desde o início da campanha, colocou-se à cabeça dos



concorrentes, embora não conseguisse obter uma margem suficiente para ganhar à primeira volta.

No despique final em que enfrentou o candidato do governo, José Serra, de 60 anos, Lula recebeu o maior número de votos (61 por cento) que foram depositados nas urnas, levando o seu partido ao cimo do poder 22 anos após a sua fundação, passando por 8 anos de forte oposição ao governo de Fernando Henrique Cardoso.

Um dos motivos apontados para a vitória de Lula, para além do reconhecimento da necessidade de mudança manifestada pelas populações, está o facto do candidato do PT se ter apresentado com uma atitude mais conservadora, com nítida inflexão ao centro, assumindo nos comícios a ideia de querer efectuar um pacto social com todos os sectores da sociedade brasileira, a fim de conseguir encontrar as soluções adequadas para superar a crise que o país atravessa.

Uma vez vencida a eleição, os analistas políticos consideram que a tarefa mais difícil a que Lula terá de enfrentar, será a de reunir uma forte base que lhe permita os apoios no Congresso Nacional para dar luz verde às reformas importantes que terão de ser implementadas.

União Europeia: Vinte e cinco membros a partir de 2004

Segundo notícia veiculada pela Lusa, segundo a decisão dos ministros dos Negócios Estrangeiros dos Quinze reunidos em Bruxelas, o alargamento da União Europeia a 10 novos países será feito em 1 de Maio de 2004.

Fontes diplomáticas disseram que o consenso sobre a questão foi alcançado na reunião dos chefes da diplomacia dos Quinze não sendo de prever que os chefes de Estado e de Governo, na Cimeira de Copenhaga a ter lugar em 12 e 13 de Dezembro próximo, ponham em causa esta orientação.

Alguns dos países que vão aderir teriam preferido um alargamento em 1 de Janeiro de 2004, mas os Quinze decidiram que isso não seria possível por causa do processo de ratificação do Tratado de Adesão ainda não dever estar finalizado nessa altura. A decisão vem clarificar mais uma data do processo de adesão: o fim das negociações será comemorado na Cimeira de Copenhaga, a assinatura do Tratado de Adesão será feita em 16 de Abril de 2003 em Atenas, e a entrada oficial dos novos membros será feita em 1 de Maio de 2004, depois de finalizado o processo de ratificação em todos os Estados-membros dos Quinze.

Se tudo correr como previsto, Chipre, República Checa, Estónia, Hungria, Letónia, Lituânia, Malta, Polónia, Eslováquia e Eslovénia vão poder participar de pleno direito nas eleições de Junho de 2004 para o Parlamento Europeu. Segundo as mesmas fontes, os dez candidatos terão direito a preencher um lugar de comissário europeu em Bruxelas a partir do momento em que aderirem.

Crise nas Escolas ESL

Segundo informações divulgadas pela comissão "People for Education", o programa de ensino da língua inglesa aos emigrantes ESL (English as a Second Language), está a atravessar uma crise muito séria. Os estudantes não estão a receber a ajuda que precisam e por isso não conseguem acabar os seus estudos. Eis as conclusões básicas do estudo:

- Embora a emigração no Ontário tenha crescido 23% por ano, o número de professores e programas ESL desceu 30% nos últimos cinco anos.
- A maioria dos emigrantes do Ontário vem de países que não falam inglês e radicam-se em Toronto e área onde o número de escolas ESL desceu 20%.
- Os estudantes que levam mais de três anos no país não tem direito ao subsídio para frequentar a escola ESL, mas o Governo reconhece que há estudantes que precisam de 5 a 7 anos para dominar o inglês a nível académico.
- Jovens nascidos no Canadá em comunidades que não falam inglês, como as aborígenes ou menonitas, não têm direito ao subsídio do programa ESL.
- Estudantes da Secundária no programa ESL falham no teste de Proficiência no uso da língua porque, embora lhes dêem mais tempo para completar a prova, não podem usar dicionários ou outras ajudas garantidas aos estudantes da High School.

A comissão People for Education deu ao governo as seguintes recomendações:

- 1. Há crianças nascidas no Canadá que não sabem falar
- 2. Alguns estudantes precisam mais de três anos para aprender a falar inglês
- 3. Há crianças de países de fala inglesa que emigram para o Canada sem saber falar a língua.
- 4. Deverá haver fundos para que a Secretaria de Educação possa aceitar crianças que chegam no meio do curso lectivo. 5. As aulas até o Grau 3 não devem ter mais de 20 alunos; do Grau 4-6 não mais de 24 estudantes e as do Grau 7-12, não mais de 30.

6 o Teste de Proficiência no uso da língua deve ser modificado tendo em conta os desafios dos alunos da escola ESL para que eles possam também obter o Diploma de Estudos Secundários.

Annie Kidder (People for Education) Tel. 416 534-0100

EUA impedem uso de embriões em experiências

O Governo norte-americano incluiu os embriões na lista dos "sujeitos humanos" a proteger contra as experiências científicas. O Departamento de Saúde acrescentou esta determinação na revisão que fez da carta constitutiva da comissão de assessores do Governo Federal que vai reflectir sobre aspectos de segurança de voluntários sujeitos a experiências científicas. A utilização de embriões atrai cada vez mais investigadores, que vêem neles uma fonte de células-mãe para aplicações terapêuticas.

ONTARIO DRIVING SCHOOL

Cursos de Condução para todas as idades Certificados para Seguros e Testes de Estrada Lições Privadas em carro automático e de mudanças

ADELINO FERREIRA, Proprietário

215 Wellington St., London, Ontario N6B 2L2 Phone: (519) 673-4360 Fax: (519) 673-3880

INTERNACIONAL

Canadá

Importante Reconhecimento

Os Correios do Canadá (Canada Post), no dia 9 de Julho de 2003, vão prestar homenagem ao seu primeiro carteiro de que há notícia na história deste país, o português Pedro da Silva. Quando o serviço de correio foi introduzido no país em 1693, coube a Pedro da Silva a tarefa de transportar por canoa o correio entre as cidades de Montreal e Quebeque.

Canada Post vai pôr em circulação um selo comemorativo deste primeiro mensageiro postal, no qual será celebrado o quinquagésimo aniversário da emigração oficialmente sancionada de Portugal para o Canadá. Foi em 1953 quando chegaram ao porto marítimo de Halifax as primeiras vagas de açorianos emigrantes. De lá seguiram no comboio para os seus trabalhos na agricultura, florestas e nos caminhos de ferro. O Canadá do pós-guerra precisava de braços e mão de obra, na altura em que Portugal enfrentava uma situação económica menos favorável. A partir do 9 de Julho de 2003, o selo comemorativo estará à venda na principais estações de correios.

As comunidades luso-canadianas radicadas no país dão hoje testemunho de vitalidade, dinamismo e respeitabilidade na sua contribuição para com a sociedade em geral.

Zâmbia recusa ajuda alimentar dos EUA por incluir milho GM

O Governo da Zâmbia recusou aceitar uma ajuda alimentar dos Estados Unidos, por se tratar de milho geneticamente modificado. Os EUA reagiram a esta decisão contrária às provas científicas confirmadas da inocuidade para a saúde humana dos alimentos geneticamente modificados.

Zâmbia rejeitou também a recomendação de organizações internacionais, de governos e da própria Comissão Europeia para aceitar esta ajuda e alimentar aqueles que têm fome tentar evitar uma catástrofe humanitária".

Washington mantém a oferta caso a Zâmbia mude de opinião, sendo que 12 mil toneladas de milho GM já se encontram na Zâmbia e os EUA estão dispostos a elevar a sua ajuda até às 60 toneladas.

Entretanto, a porta-voz do Programa Alimentar Mundial (PAM), Christiane Berthiaume, considerou que a decisão do governo zambiano iria complicar seriamente o trabalho do PAM, que não poderá responder às necessidades alimentares de todos aqueles que necessitam ajuda alimentar naquele país.

Segundo a agência da ONU, 2,9 milhões de pessoas vão precisar de ajuda na Zâmbia de forma urgente a partir de Dezembro. Países da região como Zimbabwe, Moçambique, Lesoto e Malawi, não deixaram de receber alimentos que tinham sido geneticamente modificados, na condição dos cereais serem moídos. Só a Suazilândia não pôs objecções a uma ajuda alimentar que contenha (OGM), entidades biológicas, nas quais foram incorporadas genes estranhos, provenientes de outros organismos.

896-B College St., Toronto, ON M6H 1A4 • Tel: (416) 533-9127 ou 1-888-263-3154

www.viso-viseu.com

CONTENTORES PORTA-A-PORTA PARA PORTUGAL O mais completo serviço para o envio do seu

contentor e carga solta.



todo o cuidado, Contentores

...ConfieV nos nossos 4

serviços pois

para o Brasil e Carga solta



PRÉ-NATAL: NO DIA 15 de OUTUBRO CONTENTOR **COM SAÍDA PARA OS AÇORES! Contacte-nos**

VISEU ELECTRIC INC.

896 College St., Toronto. ON M6H 1A4 Tel: (416) 531-2847 • Fax. (416) 539-0173

OS ESPECIALISTAS DOS 220 VOLTS

MAYTAG, WHIRLPOOL e GENERAL ELECTRIC - TUDO COM GARANTIA EM PORTUGAL -GRANDE STOCK EM PECAS

- FOGÕES (A GÁS E ELÉCTRICOS)
- · FRIGORÍFICOS
- CONGELACORES · MÁQUINAS OE LAVAR E SECAR
- RÁDIOS E TELEVISÕES · FOGÓES A LENHA E A GÁS
- APARELHAGENS
- VÍOEOS



- · GRANDE SELECÇÃO EM ELECTROOOMÉSTICOS PEOUENOS
- FERRAMENTAS ELÉCTRICAS
- PORTAS DE GARAGEM
- · TANOLIES DE AOLIECIMENTO
- MOTORES OF GARAGEM ASPIRAOORES CENTRAIS **E NORMAIS**

Adega do Pico distinguida com prémio internacional

A Adega Vitivinícola do Pico foi recentemente distinguida com o prémio internacional de qualidade atribuído pela "Business Iniciative Directions" - uma organização internacional que tem a sua sede em Madrid. A adega premiada recebeu o *Crown Award*, categoria de ouro, que tem por fim distinguir as empresas "pela qualidade, inovação e prestígio dos seus produtos".

Os prémios atribuídos vão ser entregues numa cerimónia oficial que decorrerá no próximo dia 1 de Dezembro, em Londres, durante a XXIV Convenção Internacional da Qualidade. Prémios nas categorias de ouro, platina e diamante, serão entregues a firmas e organismos de todo o mundo que se distinguiram pela sua qualidade.

A forma como as empresas foram seleccionadas foi com base em diversas votações realizadas pela Internet e por correio. Para além da votação, utiliza-se também o sistema de consultas â comunicação social, empresas consultoras, feiras de exposições, agências de publicidade, e câmaras do comércio.



Contact:

Jack Gonçalves (519) 736-7544

Governo Regional "vinga-se" de Berta Cabral

Os cidadãos de Ponta Delgada viram a cidade transformar-se quase do dia para a noite, após a tomada de posse da nova presidente da Câmara Municipal, Berta Cabral a qual, depois duma bem sucedida campanha eleitoral, em que derrotou copiosamente o candidato do PS, logo deu início a uma série de acções que prometera no seu panfleto eleitoral.

Sendo uma cidade antiga, com um centro espartilhado por ruas estreitas e passeios de largura mínima, a edil e seus pares criaram uma série de parques na periferia da cidade, proibiram o trânsito em várias artérias citadinas e dotaram a cidade de um grupo de mini autocarros que, com intervalos de poucos mínutos, transportam os cidadãos dos parques para os seus lugares de trabalho ou para os locais onde vão fazer compras ou outras actividades.

Só que o sucesso destes empreendimentos e a boa aceitação pública dos mesmos causou engulhos aos senhores do governo regional e, num acto já classsificado como de pura vingança, decidiram logo acabar com os transportes urbanos em alguns circuitos da cidade e arredores, deixando os cidadãos sem possibilidade de se deslocarem como até aqui acontecia, usando os autocarros denominados "urbanas".

A desculpa esfarrapada assumida pelo governo socialista de Carlos César é que a responsabilidade dos transportes urbanos é pertença das Câmaras e que, agora, já não havia razão para que o governo regional continuasse a assumir tal encargo.

Parece que só na hora em que os mini autocarros entraram em funcionamento, o governo regional descobriu a tal competência camarária.

Santa Clara tem novo Treinador

Carlos Alberto Silva, treinador brasileiro bem conhecido dos portugueses por na temporada 1991/92 se ter sagrado campeão nacional, ao serviço do FC Porto (primeiro ano do penta dos "dragões"), está de regresso ao futebol português, mas desta vez, para orientar o Santa Clara, clube com o qual vai assinar contrato, pelo menos, até final da presente temporada.

Após cinco derrotas consecutivas, a última das quais, face ao Nacional da Madeira, confirmou-se a saída de Manuel Fernandes do comando técnico do Santa Clara. A formação açoriana baixara para a última posição (lanterna vermelha) da liga nacional mais importante, a super Liga.

O acordo com Carlos Alberto Silva só foi conseguido após as recusas de Manuel José e de Fernando Santos.

Os terremotos mais mortíferos desde 1995

26/1/01. Índia; magnitude de 7,7; 30 mil mortos.

13/1/01. El Salvador; 7,6 de magnitude; mil mortos.

Um mês depois, outro sismo matou centenas.

21/9/99. Taiwan; 7,6 de magnitude; 2000 mortos.

17/8/99. Turquia; 7,4 de magnitude; 17000 mortos.

25/1/99. Colômbia; 6,3 de magnitude; 1170 mortos; 17/7/98. Nova Guiné; 7,1 de magnitude; 2100 mortos.

30/5/98. Afeganistão; 6,9 de magnitude; 4000 mortos.

4/2/98. Afeganistão; 6,1 de magnitude; 4500 mortos.

10/5/97. Irão; 7,1 de magnitude; 2810 mortos.

28/2/97. Irão; 5,5 de magnitude; 1000 mortos.

28/5/95. Rússia; 7,5 de magnitude; 1989 mortos.

O pior tremor de terra registado neste país.

17/1/95. Japão; 7,2 de magnitude; 6430 mortos.

Fonte: Diario de Notícias - Lisboa

Carta do Manel da Xica pró Alfrede Belisário

Caríssemo Compadre

Eis que cá estou ouitra veiz a te mandare estas linhas meiu mal amanhadas, mas que são a maneira cagente tem de se comunecare porque o munde a pesar destare cada veiz mais perto cos aviões a irem e virem, a verdade é cagente tem que se iscrevere pra mandare as notiças duns pros outres.

Sempre cacabo as férias de Verão e regresse da querida e cada veiz mais moderna Vila da Povoação, sempre malembro de te dare as novedades daqui.

Como já te dessera co novo governo de Portugal dos ppdês isto foiu um tal de chegare a roipa à pêle dos sosialistas. Alfrede, não soiu homem dintrigas mas agente tásse lixande co esta governança. Estáva tude mal amanhade. Como bem dezia o sargente Cambota, quando o maré bate na róxa quem se licha é o mechelhão. Agente, o zé pevinhe, é que somes os mechelhães e não á greve dos funcenários publecos que pare os apertães co governo está dando nagente.

Digue-te é que o Césare candava coas calsas na mão nós tempes do Guterres de saudósa mimória, agora está comó pexe nágua. O desgoverne dos Açores agora diz que não faiz nada porque os ppdês cortarem os denheiros.

Sabes queu sempre fui contra estes comilães todes. A Felá era a resposta cagente precisava! É só barulhe e mais barulhe, viajas e mais viajas. Seiles ganhacem o queu

ganho na reforma, entances havia denheiro prás obras todas e ainda avéra de crescere. Se não fosse a Maria e eu sermos apoipados, e os averes que recebi derdança agente vevia numa miséra francescana.

Na Povoação as festas do verão não correrem muito bem. Eu estava já lá desde o 15 d'agosto e vinheram umas bandas brasileras meio fracotas. Na Rebeira Quente ouive o festeval do Xicharre. Esse foiu discachare e darrebantare. Estevemos lá eu mais a minha Maria, e digue-te ca pinga os assados eram de lambere os beiços. Co tempo bom a praia estava quera uma classe as areias e as sereias davam pra tude. Eu lá botei uns óclos inscuros e fingi quistava dorminde pra não alevantare a caça, pois caqueles peixães todos a se sacolarem pra lá e pra cá, a Maria ficava toda consemida e mais pracia um cão dos que vão aos coelhos. Só co coelho era eu e éla botava um olho atravessado prás sereias e dous olhos contra mim. Pelos resmungues quéla dava inté pracia quéla lia os pensamentes da minha cabesa.

Agora co inverne à porta passo os dias na tevé e boto a inscrita im dia lendo o jornale e dando umas voltas por aí. J'andei nas novas camionetes ca Berta, presidenta da Cambra da Ponta Delgada, comprou. Os carros fiquem lá fora nos parques e não podem andare na cedade. As pessoas vem nas camionetes que tão sempre andando duma

banda prá ouitra.

É compadre, ache que foiu uma grande medida só que o Césare que ainda tem atarvessado na goela não ter ganho pró seu partide a jóia da coroa come chamam á nossa cambra, intanses quisce vingare e a manêra quele arranjou foiu acabar coas urbanas

do Varela e quer ca cambra tome conta disse tudo. Tás a vere como a politeca é uma gradisessema porca? Mas eu axo co Césare já pode ire fazende as malas qunde se descobrirem as trapassas deste desgoverne como já se descobrirem no contenente.

Também gostei na Povoação das nossas bandas que tocaram em Outubro antes deu vire pra baicho prá cidade.

Da minhas polítecas agora pouica ativedade tenho feito. Tive cos Felás e tiramos um retrate que saiu nos jornales daqui. Mando-te um pra tu vêres que lá por trás imbora coa cara meia destapada está o teu compadre Manel. Interessame saire no retrate porque isse é senal cagente é alguém e sagente não se abotar pra essas couisas os ouitros é um tal se de infiarem prá parecer. Esta é a erdança da gente e aí fazem o mesmo porque todos querem é sair nos retrates. Pois alevá.

Despido-me até á tua carta pra trás. Ia-me esquecendo dos abraçes da minha Maria prá tua Honorina.

Teu compadre da acha.

Manel da Xica

LIRA DO DIVINO ESPÍRITO SANTO - LONDON 🞉

Os Directores do ano 2002 agradecem o apoio recebido durante o seu mandato nesta hora em que vão entregar os poderes a uma nova Direcção para o ano 2003. O nosso

sincero Obrigado a todos.



Direcção de 2002



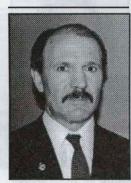
Domingo, dia 1 de Dezembro, 2002, às 17H00 Casa da Banda (134 Falcon St. - rear)

Qualquer pessoa adulta da nossa comunidade poderá naquela data apresentar a sua candidatura para os cargos de gerência da Banda. Aceitam-se também listas de Directores. Queremos ver sangue novo a orientar os destinos da Lira do Espírito Santo!



Nono Aniversário do Sport London & Benfica

Fernondo Romos



o marco do Nono Aniversário do nosso grupo desportivo benfiquista. O evento, como já é tradição, contava com um cartaz formidável integrado pelo conjunto United que tem como referência um dos seus elementos com apenas 5 anos de idade, Thanner Ferreira, que teve a honra de receber o cartão de sócio honorário. Como artista convidado estava Henrique Cipriano, famoso

pelos seus espectáculos em Rádio e TV, e por ser estrela em cruzeiros realizados por agências portuguesas. Realce para a decoração da sala onde predominava o vermelho e branco e o Bolo de Aniversário com velas, tantas quantas os anos desde a sua fundação.

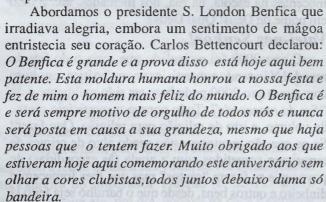


D. Maria e o Presidente C. Bettencourt ao pé do Bolo de Aniversário

Os aperitivos foram servidos nas mesas, dado o elevado número de pessoas que enchia o salão. E, antes do jantar, usou da palavra o presidente, Carlos Bettencourt, para dar as boas vindas ao público. O Parabéns a Você foi entoado D. Cremilde Santos, acompanhada pelos presentes que no fim ergueram bem alto a taça de champanhe.

A seguir foi servido o jantar que tinha como ementa: Caldo Verde, Bacalhau e Bife Grelhado que

O Império Banquet Hall foi recebeu elogios. O Presidente agradeceu a todos, em especial aos que com espírito benfiquista vieram de longe, às representações de Clubes, Núcleos e grupos que nos acompanhavam: Presidentes da AG da Casa do Benfica de Toronto, do Núcleo do Sporting, e do Núcleo do FC Porto, que entregaram lembranças alusivas ao reafirmando os laços de amizade entre todos os desportistas.



A nossa reportagem captou momentos que enalteceram a camaradagem reinante durante a noite, onde todos se divertiam a seu bel prazer, com uma presença notável de sportinguistas. Parabéns ao Sporting e Bem Haja a todos os convidados!

Ao falar com Henrique Cipriano, grande valor da nossa música na Diáspora, chamou-me a atenção dois pontos que definem este artista comunitário: A sua entrada em palco vestido a rigor, e a maneira de cativar o público que nunca arredou o pé até à sua sua última canção. Destaque também para seus dotes de imitação quando conta anedotas que fazem rir até à pessoa mais séria. A sua actuação foi dividida em duas partes, a pedido do público, alternando com sequências de anedotas. Após o show fomos ao seu encontro e Henrique fez as seguintes declarações: Nestes últimos anos corri vários países europeus, fazendo espectáculos em campos de futebol, com um público



Aspecto geral da Sala do Império com a sua lotação cheia ao máximo

entre 5 a 10 mil pessoas. Mas hoje, aqui, sente-se fortemente a grandeza de ser português. Lembro aos pais destes jovens que os apoiem nas actividades



A Casa do Benfica de Toronto marcou presença e entregou uma placa

desportivas, que os respeitem nas suas decisões, mas que nunca os deixem esquecer as suas raízes, a sua cultura e, muito menos, a sua língua. Nos meus espectáculos, uso o inglês, francês, etc. dependendo do público que estiver presente, mas no recanto do meu lar, junto à minha família, há só uma língua, a de Camões.

Fernando Ramos, Relator do S. London & Benfica

AME Concrete Forming Ltd. - OFERTA DE EMPREGO

Precisamos gangas de "Foremen" e Form Setters" para trabalhar em cimento armado tipo, *Duraform*

TRÊS ANOS DE EXPERIÊNCIA NESTE MINIMO: RAMO DA CONSTRUÇÃO!

> Pagamos entre \$33/Hora - Foreman e \$28/Hora - Form Setters

Além de 10% do Subsídio de Férias (Vacation Pay)

Trabalhos em Brampton e G.T.A. Contacte-nos pelo Tel. (416) 896-1765 ou deixe mensagem no Tel. (519) 433-8002 (London)

Escrito por

Regina Calado

TIRO AO ALVO

COISAS E... LOISAS

A nossa Bandeira

O símbolo sagrado da Pátria, deve ser respeitado e defendido por todos, pois representa Portugal.

A bandeira portuguesa tem duas cores: o verde que nos fala da esperança que todos os portugueses devem ter no bom destino da Pátria, e o vermelho, imagem do sangue que nossos heróis corajosamente derramaram nos campos de batalha para defendê-la.

No centro da Bandeira vemos a esfera armilar, o escudo e os castelos, objectos com um significado histórico. A esfera armilar feita de arcos lembra os astros e o globo terrestre por onde os portugueses, sulcando mares e descobrindo mundos, praticaram o maior heroísmo. O escudo representa a arma com que nossos guerreiros se defendiam nos combates.

As quinas ou escudetes recordam os cinco reis mouros vencidos na Batalha de Ourique. Dentro de cada um há cinco pontos brancos que lembram as chagas de Cristo. Somados os pontos e duplicando os da quina do centro, perfazem o número de 30 que parece recordar as 30 moedas com que Jesus Cristo foi vendido pelo apóstolo traidor.

Os sete castelos, mandados colocar por el-rei Afonso III na orla do escudo após a conquista do Algarve, são os de Albufeira, Aljezur, Cacela, Castro-Marim, Estombar, Paderne e Sagres.

A Bandeira Nacional é o troféu da nossa glória e representa a gloriosa epopéia dos nossos egrégios avós. Respeitemo-la, mostrando às gerações futuras o significado dos símbolos que a compõem.

Insólito

No Irão, um cidadão, Mohammad Hadi, foi acometido de ataque cardíaco poucas horas antes de ser enforcado. Levado ao hospital, viu assim adiada por uns dias a imposição da pena capital.

As Obras de Deus - Opus Dei

A congregação Opus Dei, fundada pelo padre espanhol, Rev. José Maria Escrivá de Balaguer, tornouse hoje uma poderosa instituição da Igreja. Trata-se dum grupo laico de grande influência que conta com 80 mil membros e muitos simpatizantes em todo o mundo. Por esta razão, o Papa João Paulo II canonizou o modesto padre nascido em Huesca em Janeiro de 1902, numa solene cerimónia na Praça de São Pedro do Vaticano, perante 15 cardeais, 400 bispos e milhares de pessoas reunidas para o acto.

Dois Séculos

No próximo ano 2003 comemora-se o segundo século da existência do Colégio Militar, o único que continua a ministrar uma completa educação moral, intelectual, cívica e física aos alunos que tiveram a sorte de o poder frequentar, os assim chamados Meninos da Luz. Valha-nos isso!



Perguntas sem Resposta

Quanto pagam ao fisco os jogadores de futebol que ganham centenas de milhões de euros por mês, além de outros benefícios?

Deus em Conflicto?

Há no mundo mais de uma religião empenhada em provar a existência de Deus — o mesmo Deus dos cristãos, dos judeus, dos islamitas e... não sei mais de quem. Mas sendo o mesmo princípio divino *Não Matar*, não fazer ao nosso semelhante o que não queremos que nos façam a nós, que se passa por este mundo fora? A TV e os jornais informam-nos de crimes perpetrados contra inocentes na escola, na rua, nos mercados, etc. e tudo em nome de Deus! Qual Deus?

Valei-nos Senhor!

O ano 2000 foi estipulado que seria o do fim do mundo! Não sendo supersticiosa nem fanática, estou em crer que o ano 2000 pode bem ter sido realmente o do "fim da macacada". Tudo porque o morticínio cresce de volume, e isto de religião para religião. Que fazer? Se os que são mentores estão sendo alvo de crimes de terrorismo cometidos com a ajuda (às escondidas) de povos que se fazem "santos" mas que lhes fornecem o dinheiro e outros bens, desde que o barulho seja feito lá fora das fronteiras deles e, enquanto morre o inocente, os tais vão sorrindo para o Ocidente, porque o petróleo não mata a fome de ninguém.

Hipocrisia e Vaidade

Sabe-se que uma antiga primeira-dama dos portugueses andou a fazer peditórios e a criar uns fundos gordos para levar aos pobrezinhos de África. A "pedincha" não foi modesta. O povo é condoído dos pobres e doentes. Depois, é claro, aí vai ela e a sua comitiva, em seu nome e no da instituição que representam, num belíssimo cruzeiro pelas costas da África, a visitar os... pobrezinhos!

Uma outra primeira-dama projecta um passeio a Angola a convite dos bispos e instituições religiosas daquele país, com a intenção de prestar algum apoio e sensibilizar os portugueses que ainda lá vivem, etc. Tudo belas iniciativas mas, porque não principiam a campanha para melhoramento do triste viver de tantos pobres que cada dia ganham o pão e morrem à míngua por falta de assitência médica? E são tantas as outras necessidades cá por casa!

Trabalho

Só no mês de Agosto andavam 33 mil pessoas à procura de emprego, e mais haverá porque agora os que se reformarem antes de 36 anos de serviço, o Governo vai penalizá-los com um prejuízo de 22.5% no valor da pensão. Quando é que as vagas destes reformados vão ser preenchidas pelos que estão à espera até do seu primeiro emprego? Consideram que o rendimento de quem é obrigado a trabalhar é sempre menor do que o do principiante que tudo faz para agradar e segurar o seu emprego! Grandes Leis as nossas!

Futebol

A Índia descobriu o futebol e vai pôr de lado o criquete que os britânicos implantaram naquela terra. Com a influência do Japão e da Coreia, os indianos começaram já a preparar a equipa que irá participar nas finais de 2010. Está em andamento o projecto de convocar jogadores e a dificuldade está em encontrar os melhores entre os milhões de habitantes do país. Lembrem que a Índia não participou no Mundial de 1950 no Brasil porque a FIFA não autorizou que a selecção indiana jogasse descalça. A oportunidade perdeu-se e arrefeceram os ânimos...

Hoje até já fizeram uma ideia da que poderia ser a melhor equipa com estes "onze": Figo, o alemão Olivier

SCOLA ORTUGUESA DE LONDON-

Desde Pre-Primária a O.A.C. Todos os Sábados do Curso Lectivo das 8:45 am - 12:15 pm

Tel. (519) 455-2040

Informações - Contactem Ana Paula Fernandes, Directora pelo Tel. (519) 686-1095 (após as 6h00 da tarde)
HOLY CROSS SCHOOL - 18 EIM St., London, ON N5Z 2K2

Kahn (guarda-redes), os brasileiros Roberto Carlos e Ronaldo, os franceses Desailly, Thuran e Zidane, o argentino Batistuta, o italiano Alessandro Nesta e o inglês David Beckham, e ainda o espanhol Raul. Os indianos podem não ser grandes no futebol, mas têm ideias!

Juventude

Três jovens universitários portugueses foram eleitos através da Internet para o Primeiro

Conselho Europeu de Estudantes (2002-2004) para representar os alunos europeus perante as instituições da UE. São eles: Pedro Costa e Paulo Ferreira do Instituto Superior Técnico, e Johan-Manuel Rehberg da Univ. de Hannover (Alemanha).

Judeus

Foi comemorada a colocação da primeira pedra da Sinagoga de Lisboa há 100 anos, numa festa linda e cheia de sentimento à qual assistiram o Presidente da República, Jorge Sampaio, e pela Comunidade Israelita, Samuel Levy. Foi assinalada a data das primeiras celebrações religiosas em casa própria, a Shaarã Tikvá e evocado o Cônsul-geral de Portugal em Bordeus, um diplomata que durante a II Guerra Mundial salvou milhares de vidas judaicas e foi por isso castigado pelo Estado Novo com a perda do seu cargo. Também foi evocada a memória dos homens sábios e perseguidos no passado em Portugal e no mundo. O grupo coral, Jerusalen Cantors Choir, com 24 vozes masculinas vindas da Cidade Santa, deu um brilho inesquecível à cerimónia com música religiosa. Momentos emocionante foi a abertura da Arca Sagrada com os livros da Torah!

Vancouver - BC

ANEDOTAS

Entre amigos

- O Alfredo é tão estúpido que quando lhe perguntei se tinha lido "Os Três Mosqueteiros" disse-me que nunca lhe interessaram os insectos.

Aí, o outro amigo vai e diz:

- Onde é que posso comprar o livro? É que eu, pelo contrário, gosto muito de histórias de insectos!...

Cumprimento

- João, empresta-me 50 euros!
- Lamento muito mas não trago dinheiro!
- E lá em casa?
- Todos bem, graças a Deus!

Cura rápida!

- O seu marido como está?
- Oh! Depois que o doutor o declarou inutilizado para todo o tipo de trabalho, reformou-se e ficou muito melhor!





Portuguese Club of London 134 Falcon St., London, ON N5W 4Z1

Tel. (519) 453-4330 Fax. (519) 453-3599

Para Contratos e Banquetes contactem: Aníbal Machado - Cell. (519) 673-7500

ACTIVIDADES COMUNITÁRIAS DE DEZEMBRO

Dia 8 - Natal da Criança com Buffet às 13H00, seguido de folclore e actuação de Otília de Jesus e Avelino Teixeira. Baile com Hot Mixes DJ.

Dia 31 - Reveillon da Passagem de Ano. Bilhetes à venda na Sede do Clube.

CARTAS AO EDITOR

Sr. Dr. António Seara, Ilustre Amigo:

Em meu nome pessoal e em nome de quantos constituíram a Comissão de Recepção ao Dr. Víctor Cruz, Presidente do PSD/Açores, venho agradecer o seu apoio e empenho no almoço de trabalho - que outra coisa não foi - que levámos a cabo num dos magníficos salões do Clube Português de London de que é presidente da Assembleia-Geral.

A verdade é que sem a sua participação, sem o seu dinamismo e sem a forma como se apaixona pelos temas que trata, o encontro não teria a dimensão que teve e que o nosso convidado, Dr. Vícto Cruz, considerou como um dos marcos da sua deslocação ao Canadá.

Lembramos designadamente a forma como interrogaram o Dr. Víctor Cruz acerca da falta de representação consular e que ele, de resto, ajudou a desbloquear, uma vez que vai ser criado um Consulado Honorário em London, a avaliar pela informação que foi dada de Lisboa àquele nosso convidado. Laurentino Esteves, habituado a estas coisas, considera mesmo que se tratou de um dos marcos da visita de Víctor Cruz a

Por isso os nossos agradecimentos. Os melhores cumprimentos.

Manuel Leal, Conselheiro do CCPC (18/11/02) A Comissão do PSD, integrada por Lucília Simas, Fernando Cruz Gomes, Manuel Leal, Laurentino Esteves, Fernando Faria e Carlos Mendes.

Senhor Editor

Na edição Set/Out. 2002 do "Portugal Notícias" tive ocasião de ler na página 7, uns "desabafos" que penso, perdoem-me a expressão, foram inoportunos. Não vou responder por três razões simples: Primeiro porque não faço parte das direcções dos núcleos em causa. Segundo, porque o tema merece uma reflexão cuidada. E, terceiro, porque não iria usar as páginas deste jornal para dizer o que devia ter sido dito há um ano atrás e não foi. Pretendo apenas escrever uns pequenos comentários que julgo de interesse para os nossos leitores.

E hora de entrarmos pela via do diálogo franco e aberto, aonde cada um defenda as organizações que representa para chegarmos a um consenso geral. Não seria melhor ouvirmos a voz da razão, sem deturpar as frases que na maioria das vezes são ditas para bem de todos? Não seria melhor acabar com a guerra que só traz a comunidade dividida e que alguém teima em manter por capricho pessoal? Não seria melhor, independentemente de haver núcleos e outros grupos, respeitarmos o espaço de cada um, sem minimizar ou ignorar o quanto custou criar esse espaço? Não seria melhor, para além da rivalidade que deve haver porque movimenta o futebol, no fim de cada evento desportivo, deixando para trás o resultado, que directores e jogadores se juntassem em franca camaradagem?

Duma vez por todas, é tempo de haver homens com coragem que têm faltado noutras ocasiões, para com frontalidade e ponderação abrir-se caminho ao diálogo, salvaguardando os interesses de cada um. Só assim a comunidade tem a ganhar.

Fernando Ramos, London (Ontário)

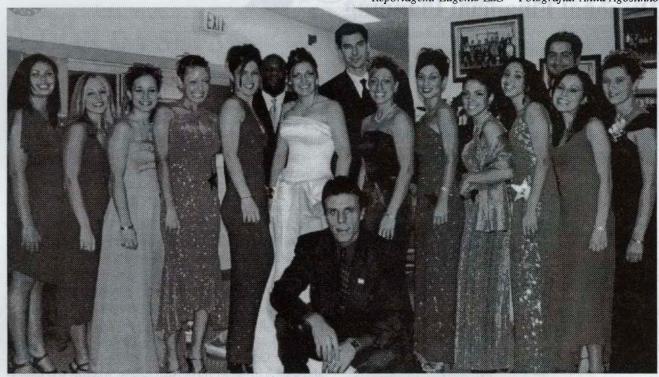


FREE ESTIMATES

Tel. (519) 685-9311 • Fax. (519) 685-1534 41 HART CRES., LONDON, ON N6E 3A3

Melissa Madruga, eleita Miss Portuguesa de London/2003

Reportagem: Eugénio Luz. • Fotografia: Anita Agostinho



O grupo de apoio técnico com as concorrentes e o Director de Relações Públicas, Amílcar Santos

Hollywood veio até nós para servir de tema ao certame Miss Portuguesa de London no Sábado 16 de Novembro. Embora, com a caída dos primeiros flocos da neve invernal, a noite lá fora estivesse bem fria, no Salão Nobre do Clube Português reinava um ambiente quente e acolhedor, porque, mais uma vez, a beleza da mulher portuguesa ia ter seu resplendor no rosto de oito lindas jovens concorrentes:



As concorrentes em fato de banho

1 - Ângela Almeida, 2 - Melissa Madruga

3 – Cristina Franco, 4 – Stephanie Cardoso

5 – Melissa Cabral, 6 – Stephanie Almeida 7 – Breila De Melo, 8 – Sandra Costa

Mais de 300 pessoas encheram a sala nesta noite em que ia ser eleita a Miss Portuguesa de London entre as oito lindas jovens portuguesas com idades dos 16 - 20 anos, candidatas para o almejado título. Com a beleza fresca e jovem própria dos seus vedes anos, desfilaram pelo palco especialmente preparado com profusão de riqueza decorativa.

Após o excelente seviço do jantar, o espectáculo por todos esperado abriu com a dança em grupo das oito candidatas, uma fantasia coreográfica preparada por Amy Santos que, diga-se de passagem, mostrou o seu talento nesta arte, fazendo vibrar o público que aplaudiu com entusiasmo a magnífica actuação das concorrentes.

O show foi dividido em quatro partes. Após a já mencionada dança em grupo, assistimos a um desfile em roupa de passeio, seguido de outro em fato de banho que muito realçou a beleza das concorrentes e arrancou estrondosas ovações da parte dos jovens. Fechou o certame o desfile em traje de gala como é de praxe. As candidatas demonstraram um àvontade e espontaneidade na passerelle que deixaram bem patente o trabalho de coordenação do espectáculo de Anita Agostinho e Danny Amaral, dois jovens com um profissionalismo admirável que mimaram cada detalhe na preparação deste show. A sala estava lindamente decorada por Teresa Ferreira da firma Ferreira Party and Wedding Centre, onde a decoração harmonizava perfeitamente com o tema central escolhido: Hollywood, sem esquecer The Walk of Fame e uma reportagem videográfica feita por Anchor Video, firma especializada neste tipo de filmagens.

Alcides Ventura, presidente do Executivo do Clube agradeceu à secção da juventude pelo seu trabalho magnífico. Foi convidada a desfilar a Miss Desporto 2002, que também dirigiu umas palavras aos presentes e por fim chamaram a Miss Portuguesa de London 2002 para o seu último desfile. Carmie Loureiro, que também alcançou em Mississauga o título de Miss Luso Ontário, desfilou com graça pela sala e despediu-se com um Muito Obrigado a todos.

Já passava da 1H30 da madrugada quando foi anunciada a decisão do Jury, integrado por três senhoras e dois cavalheiros de diversos sectores da sociedade.



Miss Portuguesa de London – Melissa Madruga Primeira Dama de Honor - Cristina Franco Segunda Dama de Honor - Melissa Cabral Miss Fotogénica - Stephanie Cardoso Miss Simpatia – Sandra Costa

Parabéns aos apresentadores do espectáculo Sandra Silveira e Daniel Santos, já veteranos nestas lides. O trabalho de luzes e efeitos especiais esteve a cargo de Pedro Sousa, Paulo Rolo, Ozzie Ferreira e Victor Ragtiro, jovens dotados de um admirável profissionalismo.

Está de Parabéns o Clube Português por mais um sucesso e a nossa comunidade, principalmente os que marcaram presença e foram testemunhas de um show de categoria. Parabéns à grande vencedora da noite que foi, sem dúvida, a mulher portuguesa com a sua beleza e a forma elegante como sabe vestir e mostrar a sua maisvalia na sociedade.

London (Ontário)



Pastéis de Nata, etc. (519) 451-1521

como Papo-secos, Pão de Milho, Massa Sovada,

1086 Trafalgar St. (esquina com a Elm St.), London, Ont. N5Z 1G7

MUNICIPAL . COMERCIAL INDUSTRIAL . INSTITUCIONAL

- Condutas de Água
- Materiais Contaminados
- Esgotos e Excavação
- Limpeza Industrial Remoção de Materiais de Obra

TEL: 649-1082

15 HAMLEY RD. LONDON • N6E 3W1 • FAX: 649-1096

ECONOMIA

Personal Financial Planning



Roy G. Dias

With today's turbulent financial markets and uncertain times, a common buzzword that is heard is for investors to stick to the plan. Now, this may be fine and likely make a lot of sense, but the reality is that sticking to the plan could be difficult, specially if a plan does not exist in the first place.

Many times, individuals speak of

retiring at a certain age, funding their children's education, or leaving an estate behind to the next generation. These goals may exist and are commendable, but the actual dollars required to achieve these goals in the future and what actual dollars have to be saved and earned between now and then, have not been specifically spelled out.

A good financial plan will ensure that investments are set up to achieve the goals set out with a reasonable risk level, and will keep individuals focussed on long term goals, so that they do not overreact to temporary market downturns or upswings. It will minimize taxes and it will form the basis to transfer the estate efficiently. This plan will need to be updated as the years go by. Don't forget that some emergency cash has to exist to address life's unexpected events. Often overlooked, is the importance of insurance, be it life, disability, etc. There are also insurance products designed to reduce tax.

The most comforting thing that a financial plan can provide is peace of mind. Sometimes individuals are worried that their assets will not be sufficient to fund, say, their retirement. The results of a good financial plan may indicate that they will be just fine. All of a sudden, this individual can sleep better at night. Conversely, many people receive a rude awakening during the financial planning process. With our present increased life expectancy, it is not unreasonable that one may be retired for as many years as one worked. In North America, a 65 year old woman can expect to live another twenty years, while a man of the same age has only 16 years. Throw some good genes into the equation and those years may be longer.

As can be appreciated, this is important stuff. Take some time to think about financial planning.



BLUE PAGES

LISTA TELEFÓNICA PORTUGUESA

Roy G.Dias B.A., CMA, CFP

Serviços de: "Accounting" e "Income Tax" Individual, Familiar e Comercial

Suite #502 - 111 Waterloo St., London, Ont. N6B 2M4 Telefone e Fax (519) 434-1119

email: rdias@wwdc.com



TALKING REAL ESTATE...

with Ray Figueiredo

Friends, Clients and all Curious people who like to be informed about Real Estate:

My name is Ray Figueiredo and I am a licensed Realtor with London and St. Thomas R. E. Board, and Sutton Group Select Realty, with over 25 years of practice and selling experience in the

London area. Many of you have already dealt with me, some not yet, some may come to deal in the future, some may never! That is not the heart of the matter.

The truth is that with the request and support of Antonio Seara, editor of this newspaper, we decided to start this monthly column and we hope to keep you informed and updated with any new legislation arising from the Government and with other aspects of buying and selling in the world of Real Estate, whether it is market trends, interest rates, mortgages, banking, legal documents, buyer/seller rights, etc. We hope to answer any kind of questions or issues you might have in this field, giving you accurate answers and the best information available so that you will be in a much better position to make your decisions when the time comes.

We should not forget that Real Estate is one of the most important investments we face in our life and to succeed in this type of business is paramount for everybody! So, if you have any questions in this fascinating world of Real Estate, do not hesitate to contact me through my Tel. (519) 433-4331, or Cell. (519) 868-2060, or my E-mail: rayfig_1@yahoo.ca

London (Ontario)

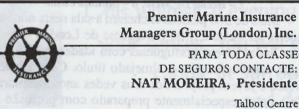




Global Electric London Ltd.

SERAFIM CAETANO, President

548 Winblest Ave., London, Ont. N6C 3C1 685-6726



140 Fullarton Street, Suite 1904 London, Ontario N6A 5P2

Telephone: 1-519-850-1610 Facsimile: 1-519-850-1614 After Hours Claim Hot-line: 1-888-232-4966

SABIA QUE...

-A ordem religioso-militar dos Templários, fundada em Jerusalém no s. XII, deu lugar mais tarde à Ordem de Malta?

-A relíquia do Santo Lenho, trazida a Portugal pelo Mestre da Ordem dos Hospitalários, Frei Afonso Pires Farinha, destinava-se à Sé de Évora, mas como a mula que a carregava resolveu parar em certo ponto do Alentejo, tomou-se aquilo como sinal que a relíquia teria de ficar nesse local que veio a chamar-se Vera Cruz de Marmelar?

-Esta santa relíquia foi levada pelo rei, D. Afonso IV, à Batalha do Salado e que o ajudou muito a infringir uma severa derrota ao mouro invasor?

-A religião muçulmana ou maometana abrange cerca de 20% da população no mundo inteiro, enquanto o grupo das religiões cristãs, católica e protestantes, estende-se a 33% da humanidade, seguida de 13% dos que praticam os hinduísmo?

-Nem todos os árabes são muçulmanos, nem todos os muçulmanos são árabes?

-Em Outubro de 1950 foi intentado um golpe contra o Estado Novo pelo Almirante Cabeçadas, que este não chegou a realizar, havendo sido presos vários oficiais de alta patente?

-O território de Olivença, que é seis vezes maior que Lisboa e Porto, pertence a Portugal por direito?

-No Sudão a perseguição aos cristãos é de tal ordem que toda criança nascida numa família cristã deve fazer cursos sobre o Corão para poder ser admitida nas Unviersidades do país?

-Todos os cristãos residentes no Islão são obrigados a juntar um nome islâmico ao nome de baptismo?

-Em Timor, país onde a população católica é 98%, e os protestantes são 50 mil da população, e o Islão só tem umas centenas de fiéis, o chefe do primeiro governo eleito democraticamente é um muçulmano?

-Vladimir Putin, chefe do governo russo, conseguiu alcançar uma presença de primeiro plano na esfera internacional e uma grande simpatia que até ao 11 de Setembro de 2001 não tinha, só por se ter associado à tragédia ocorrida nos Estados Unidos?

-A gripe é uma das mais antigas doenças conhecidas pela humanidade e das mais mortíferas?

-O Dia de Todos os Santos, foi estabelecido em 827 pelo papa Gregório IV para festejar no dia 1 de Nov. os santos que ainda não tinham o seu dia assinalado no calendário litúrgico?

-O barrete dos judeus se chama Kipa?

-Os "arguínos" são os esculpidores da pedra, os que trabalham o granito?

-O ano de 1900 foi assinalado em Portugal pela entrada em serviço do primeiro sanatório do país, chamado do Outão?

-O chá de freixo faz bem ao colesterol e para tal efeito deve-se tomar uma chávena cada dia por três semanas.

Regina T. Calado, Vancouver - BC

ASSINE E DIVULGUE
O JORNAL "PORTUGAL NOTÍCIAS"
1-800-414-3584

Dr. Frank L. Ferreira, Dentista Cirurgião GENERAL FAMILY DENTISTRY



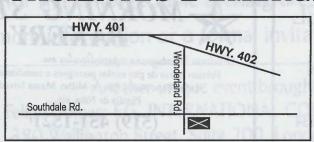
Abrindo ao público no mês de Dezembro/2002 uma Nova Clínica Dental para toda a família. Apontamentos disponíveis à tarde e aos Sábados ACEITAMOS NOVOS PACIENTES E EMERGÊNCIAS



Dr. Frank L. Ferreira

Tratamentos Dentários Estéticos Branqueamento de Dentes Implantes, Pontes e Coroas "Servindo a comunidade Portuguesa desde 1990"

151 Pine Valley Blvd., London, ON N6K 3T6



Aceitamos todos os planos de Seguro.

Nossos preços estão dentro das tabelas da "Labourers' Union"

(519) 686-9006

Pr. João Batista

Cientista portuguesa premiada no Brasil

Margarida Silva, jovem de 17 anos, autora duma investigação na área da bioquímica, foi premiada na Mostra Internacional de Ciência e Tecnologia, no Brasil. Ela participou com um projecto denominado "Luz e eficácia fotossintética" que analisa a forma como diferentes comprimentos de onda da radiação luminosa visível afectam à eficácia fotossintética.

A jovem portuguesa frequenta o primeiro ano do curso de Engenharia Biomédica do Instituto Superior Técnico em Lisboa. Ganhou o prémio que consiste na apresentação do projecto na Feira Internacional Expo-Ciênçia de Moscovo, em Julho de 2003. Na altura em que desenvolveu o projecto premiado, a jovem frequentava a Escola Secundária do Fundão.

A XVII Mostra Internacional de Ciência e Tecnologia, que decorreu em Novo Hamburgo, Rio Grande do Sul, e contou com a participação de mais de uma centena de jovens cientistas de 17 países. Para além da premiada, o grupo português integrava ainda Ivo Ferreira e Ludovico Lopes, ambos de 18 anos e alunos da Escola Secundária Jácome Ratton, de Tomar, que apresentaram um projecto denominado "Energia de Fusão". Este projecto, na área das energias renováveis, visa o estudo da energia da fusão nuclear

Teste ao HIV com resultados em 20 minutos

O governo norte-ameriano aprovou, há poucas semanas, um teste ao vírus HIV que demora apenas 20 minutos a revelar os resultados. Tão fácil e rápido como um teste de gravidez, os resultados indicam 99,6% de fiabilidade. Esta não é a primeira versão dum teste rápido ao HIV. O mais recente, chamado *OraQuick* apresenta resultados muito optimistas. Em meados dos anos 90 já um teste revelava em dez minutos se se estava ou não infectado com o vírus da Sida. Mas, porque os resultados não eram muito fiáveis, o mesmo acabou por deixar de ser usado. Até agora, a maioria dos testes demoram vários dias a revelar o resultado. Um dado revelado é que nos EUA, pelo menos 8000 pessoas vêm aos centros de saúde públicos e fazem testes que revelam resultados positivos mas não voltam para os buscar.

O teste aprovado pela autoridade americana, o OraQuick, é fácil de fazer e irá permitir a milhares de pessoas saberem se estão infectadas, podendo assim iniciar tratamentos adequados e evitar-se a infecção doutras pessoas. Para utilizar o OraQuick basta o profissional de saúde picar o dedo da pessoa e colocar a amostra de sangue num recipiente com uma substância que permite detectar a existência do vírus HIV, sendo tal teste tão fácil e rápido como um teste de gravidez.

Carisma Pentecostal Church

Quartas: 7:00 P.M. - CULTO DE ORAÇÃO
Sextas: 7:00 P.M. - ORAÇÃO PELA FAMÍLIA
Domingos: 6:00 P.M. - CULTO DE ADORAÇÃO

Pastor: João Batista D. Da Silva 111 Clemens St., London, Ontario

Tel/Fax: (519) 438-2851 E-mail: jbds@sprint.ca

PÁGINAFEMININA

A DOR DA SEPARAÇÃO

Uma análise sobre o divórcio nos nossos dias

De fenómeno raro há umas décadas, o divórcio tornouse algo que não acontece só aos outros. E as depressões a ele associadas aumentaram igualmente. O que antes era sofrido em silêncio, hoje é discutido nos consultórios dos psiquiatras, entre amigos, nas igrejas e até mesmo na media.

O casamento era uma decisão, um compromisso sério. Havia carinho, partilhavam-se as refeições, havia risos, felicidade, e certezas indissolúveis até à morte. Os filhos, frutos dum amor declarado perante Deus, sublinhavam ainda mais esta união.

Salvo alguns casamentos que ainda conseguem sobreviver, hoje é tudo aparência. No dia esperado faz-se uma festa com toda a pompa dum casamento real. Passados os anos, encontram-se sozinhos em casa, num lar vazio. Do casamento, sobrevive apenas a memória. Logo chega a depressão motivada pelo divórcio que, como espada de dois gumes, corta até ao íntimo da alma, deixando a dor duma separação consumada.

O divórcio na vida da mulher e do homem é um terremoto. Eles perdem o controle de suas emoções e os sentimentos depressivos invadem a sua vida. Esta depressão associada ao divócio faz com que ambos sejam vítimas do desânimo e doutros sintomas que afectam a saúde física, espiritual e emocional.

Muitos recorrem aos amigos, à bebida acoólica e até à droga para amenizar o sofrimento e vão-se cada vez perdendo mais num beco sem saída. Sabia que o divórcio pode ter o mesmo impacto que a morte de um ser querido ou a perda de um emprego de muitos anos?

Em termos psiquiátricos, não existe a depressão pósdivórcio, mas um estado de tristeza associado ao sentimento de perda, ao medo da solidão e receio do futuro. Neste aspecto, a mulher é mais penalizada do que o homem.

Na batalha entre marido e mulher, os que um dia namoravam, fazendo planos de ter uma casa, posição social e filhos para viverem felizes, agora seguem a táctica de explorar o seu parceiro ao máximo até ele ou ela ficar sem nada.

A reconciliação toma-se difícil. Ambos lutarão com ódio para se destruirem. E o mais chocante é a disputa pelos filhos que só vão saber do desastre ao verem que o pai e a mãe já não se amam e um deles sai de casa com seus pertences à procura duma nova morada.

A dor da separação pode ser desastrosa para os filhos que levarão pelo o resto da vida o trauma de verem um estranho chegar em sua casa para dormir com a mãe que eles tinham por exemplo de virtude, ou verem o pai aceitar uma mulher desconhecida em sua casa.

Sem temor a Deus, nesta batalha usa-se tudo para jogar os filhos uns contra os outros, ou para comprar o seu coração com presentes, passeios, e até mesmo com dinheiro. Os filhos são apenas objectos numa disputa judicial para ver quem é que fica com quem. Nas famílias

ricas o impacto não é tão forte. Quando os pais são pobres, os filhos ficam como abandonados e vão para as ruas se prostituirem e se tomarem marginais etc...

Sou filho de um lar com os pais separados desde a minha infância. Hoje tenho 48 anos e nunca vi um

parente da parte de meu pai, pois todos nós os cinco irmãos ficamos com a mãe e não sei qual o motivo da separação. Na minha vida só vi meu pai umas 10 vezes e este ano tive a noticia de que tinha falecido.

Sei o que é ser filho de um casal divorciado e eu estava entrando no mesmo caminho mas hoje louvo a Deus. Anos atrás, quando pedi separação à minha esposa, mãe de dois filhos, ela recusou-se a aceitar um divórcio. Em 1988 tive um encontro com Jesus e Ele reconciliou o meu casamento, libertando-me do alcoolismo. Hoje vivo com minha esposa e no mês de Julho passado celebramos 25 anos de casados.

Como Pastor, como filho e pai, o meu conselho aos que estão à beira de uma separação e tencionam ir ao tribunal para o divórcio deixo aqui meu apelo:

Façam tudo o que puderem, analisem as opções para uma reconciliação, que é possível sempre que busquem a resposta em Deus que instituiu a família no Jardim do Eden com Adão e Eva.

Muitos dos que nesta hora se dizem seus amigos e pensam que estão ajudando ao aconselhar-lhes o divócio, estão contribuindo para a vossa infelicidade definitiva. Há poucos casos em que casais separados encontram a felicidade ao se ajuntarem com novos parceiros. A solução não é trocar de parceiro, mas sim buscar a reconciliação. Pensem no compromisso que foi assumido perante Deus, pensem em seus filhos!

Na Biblia Sagrada quando se fala em divórcio é em caso de adultério. Assim já não são mais dois, mas uma só carne. Portanto o que Deus ajuntou, não o separe o homem (Mat. 19:6) Responderam-lhe: Então por que mandou Moisés dar-lhe carta de divórcio e repudiá-la? Disse-lhes ele: Pela dureza de vossos corações Moisés vos permitiu repudiar vossas mulheres; mas não foi assim desde o princípio. Eu vos digo porém, que qualquer que repudiar sua mulher, a não ser por causa de infidelidade, e casar com outra, comete adultério; e o que casar com a repudiada também comete adultério.

Veja o que Deus pensa do divórcio: Pois eu detesto o divórcio, diz o Senhor Deus de Israel, e aquele que cobre de violência o seu vestido; portanto cuidai de vós mesmos, diz o Senhor dos exércitos; e não sejais infiéis (Mal. 2:16)

Que esta mensagem possa ter falado ao seu coração e que também venha despertar em você o desejo de buscar o melhor caminho para o seu casamento, para a sua vida, e para a sua família.

Pr. João Batista D. da Silva, London (Ontário)



LEASE A JETTA GLS for \$299*/Month + tax OAC

*Offer applies to a 48 month lease for a 2002 Jetta GLS, 2.0 litre gas engine, 4 door 5 speed equipped as described and includes freight. \$3,079.26 down payment, \$299 first month's payment, and refundable security deposit of \$350 required at time of transaction. PDI, insurance, license and applicable taxes extra. Monthly payments total \$14,352. Lessee responsible for insurance. At lease end, lessee responsible for \$0.12/km over 80,000kms, for damage and excessive wear. Requires VW Credit Canada, Inc. approval and dealer participation. Dealer may lease for less. Lease rate is based on 7.32% interest. See dealer for full details and purchase option.



2002 NEW WARRANTY

4 YR. - 80,000 kms. Comprehensive

4 YR. - 80,000 kms. Road Side Assistance

5 YR. - 100,000 kms. Powertrain

12 YR. - Corrosion Warranty

Telephone 416 FIRST ST. (519) 455-2580 EAST LONDON, ONTARIO

A visita ao médico quiroprático, na maioria dos casos, tem a ver com dores de costas e pescoço, e por isso muitos pensam que tais especialistas devem tratar exclusivamente das dores de costas. E como em muitos casos estas são causadas por problemas agudos nas vértebras, a medicina quiroprática tem sido a resposta e a solução tradicional destas dores para muitos pacientes.



Dr. Michael J. Flood, D.C.

A experiência confirma que muitos problemas na espinha ocorrem sem produzir a mínima dor e podem persistir durante anos sem dar sintomas da sua presença até que silenciosamente destroem as funções

corporais e a saúde do paciente.

Os problemas mais comuns na infância estão ligados à disfunção da espinha dorsal, originada por traumas no processo do parto e problemas durante os primeiros anos do crescimento da criança. A área que nos bebés e crianças está mais exposta a sofrer problemas sérios é a parte superior cervical. A integridade desta área da espinha é importantíssima para o bom funcionamento dos tecidos do ouvido interno, o nariz, a garganta, incluíndo as amígdalas, a trompa de Eustáquio e as membranas mucosas. As cólicas no bebé podem ser causadas por problemas nos nervos que partem da coluna.

Uma boa comunicação entre o cérebro e o resto do corpo pode ser de grande ajuda para todos. Por isso se sofrer de qualquer tipo de problemas físicos, é possível que uma visita ao seu quiroprático seja de grande ajuda não só para as pessoas idosas como ainda no caso de pessoas adultas e crianças.

FLOOD CHIROPRATIC: Tel. (519) 735-4325



610 Newbold St., Unit 12

London, Ontario N6E 2T6

Backflow Preventers WIRSBOTM

IN-FLOOR HEATING

686-3967 OU AIDA FERREIRA

CONTACTE: FERNANDO

Certified tester of

Cel: 495-3967 Fax: 686-3956

SAUDE

Nozes são benéficas para a saúde

As nozes são o alimento com maior quantidade de antioxidantes, o que, segundo peritos noruegueses e americanos, as poderá tornar poderosas aliadas na prevenção de doenças coronárias, diferentes tipos de cancro e até demência. Foram as conclusões do seminário "Nozes: alimentos naturais, alimentos funcionais", que decorreu este mês de Novembro em Madrid. De acordo com um estudo ali apresentado e onde se analisaram mais de mil alimentos, foram referidos os benefícios das nozes para a saúde.

Elas contêm maior quantidade de antioxidantes do que as laranjas, espinafres, cenouras ou tomates, considerados até agora como os alimentos com maiores níveis de antioxidantes. Descobriram que as nozes têm mais 20,97 unidades de antioxidantes/100 gr., 20 vezes mais que a quantidade presente nas laranjas, espinafres, cenouras, ou tomates. Até agora sabia-se que comer nozes habitualmente contribui para diminuir o colesterol e reduzir a possibilidade de contrair doenças cardiovasculares, mas o responsável pelo departamento de Nutrição e Dietética do Hospital Clínico de Barcelona, Emilio Ros, diz que acrescentar as nozes a uma dieta saudável de tipo mediterrâneo baixa em 15 por cento o colesterol LDL

MIDDLESEX-ELGIN

LEGAL SERVICES INC.

PAUL DUARTE, President

- Workers Compensation Appeals
- Lump Sums
- · Canada Pension Disability
- Small Claims Court Actions
- · Highway Traffic Offenses
- Process Service
- Lawyer Support Services

140 Fullarton St., Suite 208 London, ON N6A 5P2 Tel.: 645-1855 • Fax: 433-8516

Toll Free: 1-866-922-9742 www.wewinwsib.com

Café diminui risco de diabetes?

Segundo especialistas da Universidade Vrije, em Amesterdão, os componentes do café ajudam ao metabolismo do açúcar pelo organismo, reduzindo o risco de diabetes, doença que afecta 130 milhões de pessoas em todo o mundo.

É o primeiro estudo que indica que o café pode ser benéfico para a diabetes tipo 2, explica Rob van Dam do Departamento de Nutrição e Saúde daquela universidade, descafeinado, cappuccino ou expresso, o café contém minerais como magnésio e potássio com efeitos benéficos para a saúde.

Rob van Dam e a sua equipa não sabem ao certo que componentes são nem como agem contra a diabetes, mas quando compararam o consumo de café com o risco de diabetes tipo 2 verificaram que quanto mais café bebem, menor risco correm as pessoas. Os que bebem sete ou mais chávenas/dia, têm 50 por cento menos risco de contrair a doença. Rob van Dam salienta que isto não quer dizer que se deva beber grandes quantidades de café, pois o consumo excessivo pode trazer complicações, como o aumento de colesterol ou o risco de osteoporose.

A diabetes é uma doença crónica originada pela deficiência de insulina. Na diabetes tipo 1 (insulinodependente) o pâncreas não produz insulina. Na diabetes tipo 2 o pâncreas ainda consegue produzir alguma insulina mas requer medicação.

Em Portugal, a doença afecta meio milhão de pessoas. Estima-se que 218 milhões de pessoas em todo o mundo vão ter diabetes em 2010.

MEDEIROS RESTORATION

Concrete Repairs

 Driveways Floors

 Foundations Balconies

 Roofing Insurance Quotes

Dan Medeiros 821 Ross Ave., Sarnia Cell. (519) 383-2780

Tel: (519) 336-4026 Fax: (519) 336-4026

Ondulge your passion for Art, Music and Food at an exclusive

NEW YEAR'S EVE & VENETIAN MASQUERADE GALA



Felipe Gomes

on Tuesday, December 31, 2002 at Museum London organized by Felipe Gomes.

This whimsical evening is destined to satisfy everyone of your senses. You will be taken away by the intriguing candle lit surroundings, beautiful sounds, and decadent food!...

all the while having the freedom to tour the Museum.

Our magical night will commence with cocktails while enjoying the vocal talents of Alec Richmond.

Savour an exquisite gourmet dinner while enjoying the sounds of violins.

Tance the night away to the music of yesterday and today until 2:00am provided by Music Central, DJ Services.

At midnight you will be treated to a glass of champagne to toast to another adventurous and fabulous year.

Cickets for this unforgettable evening are \$100 per person plus taxes. For more information or a formal invitation please call 435-0616.

> Another unique event brought to you by Felipe Gomes: F.G. INTERNATIONAL CORP. EVENT PLANNING 380 Wellington Street, Suite 200, London, Ontario N6A 5B5



Ao Cair do Pano

Escrito por: António Azevedo



Lá vai o términus do Verão, que este ano, diga-se de passagem, fazendo jus à sua fama, pôs muita gente a suar com as suas canículas. Findaram assim, os festejos que se realizam tanto em Portugal como nestas paragens do Além-Mar, onde tanto se luta para manter vivas as nossas tradições, enquanto os governantes deste país nos autorizarem a fazê-lo. Afinal, quer queiram, quer não, o Canadá

é ainda um país multicultural.

Como numa peça teatral, com a última festa do Verão, desceu o pano no fim do Acto I. A seguir, lá vêm o senhor Natal e dona Quaresma, o Acto II da comédia humana, e após um compasso de espera, vamos ouvir a mesma música do ano passado ou, como dizia o Maestro da Relva: "A mesma, com mais força, pois os músicos só sabiam tocar aquela partitura. Até chegarmos de novo ao Acto I, teremos a Eleição da Miss Portuguesa no Clube, o concorrido Reveillon da Passagem de Ano, e as Matanças.

Em análise retrospectiva posso dizer que este ano as festas foram pouco concorridas, salvo a do primeiro Domingo da Trindade, levada a efeito pela Irmandade do Espírito Santo, que movimentou mais público. As outras ficaram-se muito aquém do que era de esperar.

Será que está morrendo a tradição destas festas? O calor poderia ter motivado a pouca afluência de público ou será que muitos estão fartos de ouvirem sempre A mesma, com mais força? Talvez esteja aqui a causa da falta de público e sirva este de aviso aos organizadores que deveriam empenhar-se em criar novos atractivos para que o povo se interesse em participar. È preciso mudar para dar aos festejos o fulgor de outrora. Podia-se reduzir a margem de lucro da festa, dirigindo parte do dinheiro a contratar atracções que captem a atenção do povo, sobretudo das camadas jovens.

E porque não pôr sangue novo com novas ideias na comissão organizadora, como aconteceu com a Mordomia do Espírito Santo, presidida este ano por dois jovens? Poderá ser o começo duma nova época em que os jovens dêem o seu contributo para trazer algo de novo às nossas festas. Os veteranos podem ajudar mas sem pressionarem os jovens com os seus tradicionalismos; aceitando as novas ideias, sem impor as velhas e muito menos o habitual Quero, posso e mando.

Quando chegar essa hora, então vamos ver o que a nova geração tem para oferecer. Boa sorte!

London (Ontário)

Boletim de Assinatura

Desejo receber o jornal "Portugal Notícias" em minha casa. (Escreva com letra maiúscula)

Nome

Morada

Localidade

Código Postal

Tel.

Assinatura Anual: Canadá - \$35.00 Estados Unidos - \$50.00 US Portugal - \$50.00 US

Envie Cheque ou Vale Postal (Money Order) para: Prom-Art Printing

1756 Dundas St. East. London, ON N5W 3E2 (Canada) • Tel. (519) 455-4653 • Fax. (519) 455-4683. (Para publicidade contacte-nos pelo Tel. 1-800-414-3584

ou envie-nos um fax para o número acima indicado)

LONDON STAIR & RAILING CO. LTD. STEP UP TO QUALITY

1-800-391-6036 Tel.(519) 455-0704 Fax (519) 455-0720 Website: www.londonstair.com

Custom Built Wood Staircases



HELDER COELHO, Sales Representative HENRY SLAATS, Sales Representative

335 Neptune Crescent • London, Ontario • N6M 1A9

TOIROS, SANTOS E LENDAS

No antigo Oriente (Extremo, Médio e Próximo) o toiro foi sempre considerado como um símbolo de robustez, fertilidade e divindade. O título "abir" que é atribuído a Jeová no Livro do Génesis é traduzido nos termos de forte e poderoso e originariamente significava o toiro de Jacob (Gen. 49:24). O Salmo 132, ver. 2 e 5, menciona o Poderoso de Jacob, e o Livro de Isaías 49:26, e 60:16 contém referências semelhantes.

Israel estava proibido de fabricar imagens que representassem Jeová. O episódio do bezerro de oiro, relatado em Êxodo 32, apresenta-nos a imagem dum toiro, símbolo da divindade nos cultos antigos, já então observados no Egipto donde os judeus haviam partido sob a chefia de Moisés.

No entanto, o propósito desta crónica não é, de forma alguma, deambular p'las veredas da história e etnografia, folclore e história de religiões associadas na antiguidade com o culto do toiro. Tenciono antes partilhar informações recolhidas com paciência no decurso duma investigação levada a cabo para satisfazer esta minha curiosidade. Afortunadamente acabei por descobrir que o toiro é, também, atributo aplicado a determinados santos, embora com base em narrativas aparentemente fictícias e lendárias.

E assim temos, por exemplo, Santo Eustáquio que, segundo a lenda tecida à sua volta, serviu como general no exército do imperador Trajano (c. 53-117 d.C.). Aconteceu que ele, um dia, andava na caça e deparou com um veado equipado com a cruz entre os chifres. A narrativa aparece igualmente na lenda de Santo Humberto e doutros santos. Evidentemente que Eustáquio foi colhido de surpresa e ficou profundamente impressionado com essa "aparição", sobretudo ao ouvir o seu nome pronunciado pelo veado.

Pouco depois, juntamente com a esposa e dois filhos, recebeu o baptismo e mudou o seu nome Plácido p'ra Esutáquio. Foi perseguido, no entanto, por uma série de contratempos e desventuras, incluindo a cruel separação dos seus familiares que foram aprisionados e vendidos por piratas.

Decorridos alguns anos, por ordem do imperador Trajano, voltou a comandar o exército na luta contra os inimigos na fronteira, saindo vitorioso e reencontrando a sua esposa e respectivos filhos. Curiosamente a romântica reunião enquadra-se num típico enredo de cinematografia: Eustáquio entra numa estalagem p'ra almoçar; aí encontra a esposa a servir de criada, e os dois soldados, sentados à mesa, reconhecem que o general era o seu próprio pai!

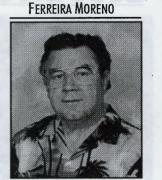
O epílogo da fantástica estória tem lugar quando a família se recusa a sacrificar aos ídolos: Eustáquio, a esposa e filhos acabam por ser metidos num toiro de bronze aquecido ao rubro, onde ficam totalmente assados... Embora haja quem tenha transmitido este texto inverosímil: "Mas eles nada sofreram porque, até ao momento em que partiram p'ró céu foram ouvidos conversando alegremente, orando e cantando" (José Leite, Santos de Cada Dia). Se por um lado, a lenda carece de autenticidade, por outro, a narrativa gozou de muita popularidade atendendo, sobremaneira, ao número e variedade de versões quer em prosa quer em verso.

Outra lenda, bastante propalada e muito popular, baseia-se num romance dos fins do s. II, intitulado Actas de Paulo e Tecla, narrando as aventuras duma noiva que renuncia a proposta de casamento e prefere reter a virgindade após ter sido convertida por São Paulo.

De nada valeram os protestos e argumentos da família, amigos, vizinhos e magistrados, incluindo o



noivo, Thamyris. Condenada à fogueira, dela irá escapar quando um repentino apagou aguaceiro labaredas. Daqui seguiu com São Paulo p'ra Antioquia, onde um indivíduo chamado Syriarch Alexander procurou raptá-la, mas falhou na tentativa. Espicaçado por



POR

sentimentos de revolta e vingança, Alexander denunciou Tecla ao governador, que determinou lançála nua às feras do anfiteatro.

No dia da execução da sentença, aproximaram-se os leões mansamente e beijaram os pés de Tecla. Vendo uma vala d'água ali à volta, e recordando-se que ainda não havia recebido o baptismo, ela atirou-se p'ra dentro da água, exclamando: "Em nome de Jesus estou baptizada no meu último dia de vida!"

Logo que Tecla saiu da vala, uma nuvem de fogo veio a encobrir a sua nudez. Foi então que Alexander sugeriu ao governador p'ra remeter toiros aguilhoados contra Tecla, mas o fogo queimou as cordas que a amarravam, provocando aplausos da multidão e levando o governador a pôr em liberdade à donzela.

Novamente na companhia de São Paulo, Tecla recebeu a incumbência de ensinar a doutrina cristã em Icónio (Turquia), retirando-se depois p'ra Seleucia onde viveu numa gruta durante 72 anos.

Existem duas narrações àcerca da sua morte: uma descrevendo que a gruta abriu-se e a alma de Tecla subiu ao céu, enquanto a outra afirma que Tecla encontrou uma passagem na gruta, donde saiu a caminho de Roma. Ao ter conhecimento que São Paulo tinha falecido. Tecla entrou numa "gloriosa domitação" pouco depois, e jaz sepultada perto do túmulo de São Paulo!

Como remate à crónica desta semana, aqui deixo as quadras duma "modinha" das nossas ilhas:

O bravo foi sempre bravo, Dos bravos de toda a ilha, Mas deixou de ficar bravo Quando viu o corpo teu.

Mesmo até quando nasceu, Eu queria ser o mais bravo, P'ra tu gostares de mim E chamares-me o teu cravo.

Oakland, Califórnia

CURIOSIDADES

Apareceu bêbado no próprio velório

Edison Vicuña quase matou de susto os seus familiares e amigos ao aparecer bêbado à porta da casa mortuária onde decorria o seu próprio velório, na cidade andina de Cuenca (Equador)

Diante da urna com o cadáver, supostamente de Vicuña, que envergava um elegante fato, as pessoas que choravam a sua morte irromperam em gritos de pânico ao verem o seu familiar e amigo a surgir à porta da casa funerária. Aos poucos, os familiares reconheceram que estavam a velar um desconhecido que eles haviam confundido com Vicuña, o suposto morto, que tinha desaparecido uns dias antes da sua casa e nunca mais ninguém o vira. A confusão surgiu depois de ser encontrado um cadáver cujo corpo parecia o do próprio Vicuña, embora tivesse o rosto desfigurado, devido a um acidente de trânsito.

Ao aperceberem-se do erro, familiares e amigos do "morto/vivo" devolveram à morgue o cadáver que choravam o qual mais tarde, foi alvo de um velório pela sua própria família que, literalmente, lhe deu o segundo último adeus.

Atlântico Expresso (14 de Out/2002)



ECOS DA SOCIEDADE

Paulo Teixeira

Nascido em Luanda, viveu em São Miguel antes de emigrar para London em 1997. É casado com D. Patrícia e são pais de Selina. Já nasceu benfiquista e desde criança praticou futebol na posição de meio-campo e grardaredes. Na última AG do Sport London & Benfica foi eleito Director da Secção



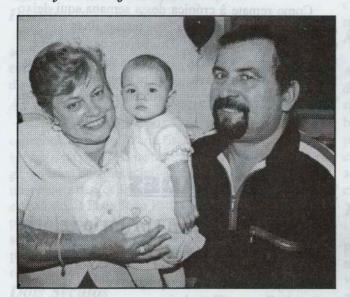
Desportiva, ficando José Santos encarregado da EMSA. Os objectivos do novo líder são levar as equipas do Benfica a nível superior, ganhar troféus e ajudar a juventude. Na equipa da Premier, sangue novo será bem-vindo, mantendo-se Jeff Cambridge como treinador. Parabéns e votos de muito sucesso neste ambicioso programa!

Tony Costa



O conhecido empresário de London (TC Auto Electronics) foi reeleito para o cargo de Presidente do Núcleo do FC Porto, cuja equipa subiu este ano à Divisão Premier ficando bem classificada, embora muitos antecipavam que não ia durar muito tempo. O. Presidente reeleito afirmou que confia encontrar mais elementos para ao seu lado fazer parte do elenco directivo.

Emily D'Onofrio Paiva



Filha de Ricardo e Lisa Paiva, Emily com apenas 5 meses já é a alegria dos avós, João e Élia Paiva de London que enviam votos de muita felicidade ao jovem casal.

Helena Pereira

Natural de Cantanhede, emigrou para o Canadá em 1967 e é casada com Luís Pereira de Strathroy, pais de quatro filhos, Sandra, Robert, Richard, e Andrew. Foi oficialmente nomeada Secretária da Paróquia de Santa Cruz de London. D. Helena, além de conhecimentos de informática, fala e escreve correctamente as duas línguas, Inglês e Português.



Movimento Familiar Cristão



Grupo de casais ligado à Paróquia da Santa Cruz (London) celebrou o Aniversário da fundação, data na qual foram homenageados os casais com mais anos consecutivos de participação: Francisco e Margarete Teves, Luís e Teresa Borges (10 anos), Gil e Conceição Brandão, Manuel e Amélia Frade (20 anos) e o casal fundador Rui e Celeste Castelhano. Parabéns!

Nicole Renée

Lindo botãozinho de rosa com apenas 3 meses, filha de Paula e Rui Medeiros de London. Os babados avós, José e Mercês Viveiros, tios e demais família dão os Parabéns aos pais deste novo rebento na família Medeiros/Viveiros.



PORTUGUESE SUN PARLOR Since 1963 BAKERY

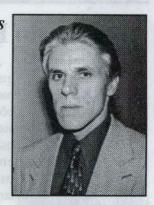
A Primeira Padaria em Landan...

REGINALDO FONSECA, Proprietario
Portuguese Style Bread & Rolls - Baked Fresh Daily -Retail & Whalesale

TEL: (519) 434-6533 • FAX: (519) 434-6185 338 BURWELL STREET, LONDON, ONTARIO N6B 2V9

Amilcar (Mike) Santos

Encarregado de Relações
Públicas do Clube Português
de London, Mike levou a
efeito a preparação e
publicidade do livro
anunciando o concurso Miss
Portuguesa de London/2003,
um evento que sempre atrai
forte quantidade de público.
Parabéns Mike por um
trabalho bem feito!



Bartenders

Jorge Melo e o sr Bispo assumiram o serviço de bar na festa do Aniversário do Sport London & Benfica, mostrando serem um boa dupla nesta arte. Parabéns!



Lauren Elizabeth

Lauren arrived at 4:18 p.m. on Monday, November 25. She was 19.5 inches long and weighing 7lbs 14 ounces. Mom and Lauren



are doing fine, but dad is exhausted!!! Proud parents are Dr. Frank & Jennifer Ferreira.

GIRASS L

SENIORS FOUNDATION INC.

P.O. Box 45007 (873 Hamilton Road) London, ON N5Z 3A6

GUILHERME MARANHÃO

- fotógrafo profissional

Para retratos de família, casamentos ou fotografia comercial Contacte-nos pelo

Tel. (519) 584-1951

E-mail: recicle@netcom.ca

HOLY FAMILY CHAPEL MAUSOLEUM

CAPELA - MAUSOLÉU DA SAGRADA FAMÍLIA

O Mausoléu da Sagrada Família é supervisado pelo técnico Bob Amaral, que fala português e pode ajudar-vos na escolha deste lugar para sepultura dos restos mortais da vossa família.



HORAS DE VISITA (Abril - Outubro 2002) das 8:00 am às 8:00 p.m.

ESCRITÓRIO ABERTO Segundas - Sextas

8:00 am - 5:00 pm <u>Sábados</u> 8:30 am - 3:00 pm <u>Domingos</u> Meio-dia - 3:00 pm



Contacte-o directamente pelo Tel. (519) 521-1884

Para informações sobre as vantagens de um Túmulo no Mausoléu e sobre as facilidades de pagamento sem juros contacte:



ST. PETER'S CEMETERY

806 Victoria St., London, ON • N5Y 4E1 **Tel. (519) 451-9120**

Flashes do Desporto



FC Porto mantém a liderança da SuperLiga com 27 pontos, seguido do Sporting com 22 e do Benfica com 20, após 11 jornadas.

Beto, defesa central do Sporting Clube de Portugal, vai estar afastado dos relvados por um período de dois meses devido a lesão num joelho.

Marco Ferreira, médio do Vitória

de Setúbal, assinou um compromisso com o FC Porto por quatro épocas.

Simão médio avançado do Benfica mantem-se à frente da lista dos melhores marcadores com 8 golos, seguido de Romeu, avançado do V. de Guimarães, com sete

Argel, defesa do SL Benfica foi suspenso pela direcção do Clube por motivos disciplinares.

Felipe Scolari, treinador da Selecção Brasileira do último mundial, é hipótese para treinador da nossa selecção nacional.

Manuel Fernandes, treinador do Santa Clara, deixou o comando técnico devido a maus resultados, sendo substituido pelo brasileiro Carlos Alberto Silva.

João Alves, ameaçou abandonar a Académica de Coimbra devido a salários em atraso aos seus jogadores. Taça UEFA - O sorteio da UEFA ditou o seguintes adversários para as equipas portuguesas ainda em prova: FCPorto - Lenf de França, e Boavista FC - Paris St. Germain de França.

FUTEBOL DE SALÃO Campeonato de Inverno

Teve início o Campeonato de Velhas Guardas em Futebol de Salão no passado dia 8 de Novembro nas instalações do Soccer Magic. São quatro equipas portuguesas a competirem num campeonato que engloba 14 equipas no seu total. São elas: London Benfica, London Sporting, Strathroy Portuguese, e London Portuguese. Merece destaque a presença da equipa Benfiquista nesta liga de Futebol de Salão, já que o faz pela primeira vez. Registamos este facto e saudamos a todas as equipas desejando-lhes um óptimo campeonato, que se respeitem com lealdade e consigam bons resultados.

Primeira Jornada:

Benfica, 0 – Sun Life, 2 London Port. Malibu, 2 – London Croatia, 2 London Sporting, 4 - Curinga, 3 London Portuguese A, 6 – Curinga, 0 London Portuguese, 5 – London Port. Malibu, 0 London Sporting, 2 - Sun Life, 1 London Benfica, 3 - St. Thomas, 4 Croatia, 4 – Strathroy Portuguese, 3

Eduardo Neiva, Relator Desportivo (London)

DIGA QUE VIU NO



COMERCIAL **PORTUGUÊS**



Dasilva Homes Inc.

Custom Builder

Building Quality Homes in Oakridge and Westmount

David Dasilva

50 Glenridge Cr. London, ON N6G 4W6 Phone: (519) 471-8202 Fax: (519) 850-1273



FESTA DESPORTIVA DO CLUBE PORTUGUÊS DE LONDON

O Clube engalanou-se para receber e agradecer aos jogadores, treinadores, dirigentes, incluindo as pessoas que colaboram com a secção desportiva. A Festa como a denominam, de Futebol, tem sido ao longo dos muitos anos de história deste Clube, uma das mais importantes efemérides do calendário festivo. Este ano, porém, era diferente de todas as outras porque havia mais motivos para

festejar. A recente conquista da Taça do Ontário pela equipa principal do Clube, era o atractivo principal da

> historial. O Clube Português esteve repleto com jogadores de todas as idades neste dia de agradecimento por parte da Direcção Desportiva. São nove equipas de futebol que representam este Clube e todas elas perfilaram para receber o seu presente e para

noite. A equipa da Premier

conseguiu este brilharete pela

primeira vez no seu já longo

Treinador-Jogador Andrew Loague a fotografia de praxe. Souberam respeitar o nome da sua instituição ao longo

O Clube vestiu com rigor e soube receber com fidalguia todos os patrocinadores, agradecendo a sua ajuda e dedicação ao longo da época desportiva. Foi uma noite alegre e esperamos que as vitórias da Premier e da equipa dos veteranos nos respectivos campeonatos possam ser um estímulo para os mais jovens. Joe Sá, locutor da noite, fez um magnífico trabalho e salientou que a vitória foi dos jogadores, mas certamente o tributo

da época e fizeram o melhor que lhes foi pedido.



vai para todos: jogadores, treinadores, directores... que passaram ao longo dos muitos anos pelo Clube Português.



A Equipa de Veteranos, London Portuguese Masters, Campeões de 2002

A Direcção da Secção de Futebol merece também um agradecimento por todo o seu esforço, e por empenhar-se firmemente para que as suas equipas tivessem êxito. Conseguiram ganhar o troféu provincial e vão conseguir vitórias ainda mais altas se o trabalho continuar da mesma maneira e com a mesma eficiência no futuro.

FUTEBOL NOS AÇORES I Torneio dos Ilhéus com Dep. Velense campeão

Em Agosto, na minha visita aos Açores, assisti no campo Municipal da Madalena, ao I Torneio dos Ilhéus, organizado pelo FCM com quatro equipas do Triângulo que disputam a Série Açores da III Divisão Nacional.

O torneio quadrangular serviu para apresentar o plantel do FC Madalena na época de 2002/2003 no relvado sintético do campo de jogos do FCM, que foi o recinto de primeira qualidade para este evento desportivo. Destaque para o vencedor do torneio, o recém-promovido Desportivo Velense de São Jorge, que surpreendeu ao público que lá se deslocou para apoiar as equipas participantes.

O torneio teve ínicio no Sábado com entrada grátis para os dois primeiros encontros, defrontando-se o Flamengos do Faial e o Desportivo Velense de São

Jorge, equipa vencedora. Embora ao intervalo estivesse a perder, virou o resultado para 3-5 a seu favor ao final dos noventa minutos. E mais golos poderia haver se os avançados de ambas as equipas não fossem tão perdulários. Os jorgenses atacaram com força e até podiam ter aumentado o marcador, mas seria um resultado injusto para o Flamengos.

No segundo encontro, depois da apresentação do novo plantel do F.C. Madalena, a turma da casa venceu por 3-1, o Angústias Atlético Clube do Faial, em jogo debaixo de chuva que dificultou um melhor empenho dos atletas, mas ainda assim viu-se algum futebol de princípio de época, fora alguns choques devidos ao mau estado do piso. A equipa azul-grená venceu bem, já

que na semana anterior no Faial tinha goleado o Angústias por 7-0.

No Domingo, com entrada a pagar para assistir ao encontro, no jogo entre as duas equipas faialenses derrotadas no dia anterior, disputouse o apuramento para o 3º e 4º lugar.

OF CFlamengos bateu o Angústias Atlético, por 4-0.

No jogo da final para apurar o vencedor e o segundo classificado do torneio, os donos da casa vice-campeões da época transacta da Série Açores, não conseguiram melhor que um empate a zero bolas no final dos noventa minutos de jogo, frente à equipa das Velas, perdendo o Torneio no desempate através da marcação de grandes penalidades 5-3.

Com golos para todos os gostos, não havia necessidade de tantas picardias nem motivos para a violência entre os jogadores, pois assim o desporto fica a perder. Afinal o público que compareceu em massa para apoiar o seu clube, foi o vencedor deste evento organizado Picoenses pela primeira vez, e ao qual devem dar continuidade

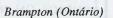
Escrito por:

João G. Silva

próximos anos para o intercâmbio do futebol entre as ilhas do triângulo.

Desportivo Velense, vencedor do Torneio

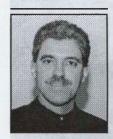
Nosso agradecimento aos responsáveis do clube FC Madalena que tornou possível esta reportagem.



SÃO MARTINHO - Torresmos, Castanhas e Vinho!

WINDSOR

DANIEL LAPAS



Para manter nossas tradições como é de praxe, não faltaram os elementos necessários para celebrar uma noite que está profundamente arraigada na alma portuguesa há muitos séculos.

Na mesa principal, la estava o grupo da Teceira Idade. Não compreendo porquê chamamos Terceira Idade a estas pessoas

dotadas duma alma jovem que convidam e inspiram a alegria de viver nos que ano após ano vão chegando para integrarem-se na vida comunitária? O grupo da



Isaura Daipuk, directora da Terceira Idade, com Fátima Ponciano e Elizabeth Teves, da Casa do E. Santo

Terceira Idade de Windsor tinha realizado previamente um bazar e ofereceu \$100 dólares à Casa do E. Santo

A Presidente da Casa do E. Santo, D. Fátima, deu as Boas-vindas, desejando ao público presente uma noite feliz. Jessica deu graças a Deus no acto de abençoar os alimentos e D. Isaura Daipuk entregou a cada idoso uma lembrança para marcar a presença deles naquela festa. Aproveitando o ensejo, D. Otília Lapas, tomou a palavra e sublinhou a necessidade de actualizar o recenseamento cidadãos portugueses que residem na área, apelando aos que mudaram de endereço ou experimentaram alterações na sua vida como mudança de nome por casamento, regresso a Portugal definitivo ou a morte de um ente querido, etc. para

contactarem D. Otília nestes casos através do Tel. (519) 735-1802 e poder ela informar assim o Consulado-Geral de Toronto.

Em geral, foi um serão bonito, saudável, como em família. Lembrança saudosa duma efeméride que em Portugal reunia a família em volta da lareira para provar as gostosas castanhas assadas e abrir o pipo do vinho novo. Na Casa do E. Santo, aproveitando o ensejo, comemoraram-se aniversários, provaram-se bolos preparados pela Terceira Idade e pela família de Manuel do Canto e, em poucas palavras, foi uma noite de amizade e confraternização que na nossa vida



A Terceira Idade muito feliz no São Martinho

inesquecível do ano. É assim que, unida na paz, a comunidade portuguesa de Windsor vai-se tornando cada vez mais progressiva.

rotineira ficará marcada como um momento

CASA DO ESPÍRITO SANTO DE WINDSOR 848 South Pacific Ave. Windsor, ON N8X 2X2 Tel. (519) 250-9200

Para marcações de banquetes contacte: Fátima Ponciano: Tel: (519) 258-5131

Mordomia de 2002/Apresentação de Contas

Ilídio e Sílvia da Silva, Mordomos das Festas do Império do E. Santo de Windsor no ano 2002, decidiram por este meio apresentar o Relatório de Contas relativas ao seu mandato. Ambos pediramnos para publicar este texto:

Queremos agradecer aos que ajudaram duma ou outra maneira e participaram espiritualmente no bom sucesso da festa. Que o Espírito Santo vos ajude. Obrigado!

Pedimos desculpa pelo atraso da Prestação de Contas que foi



Os Mordomos de 2002, Ilídio e Sílvia, ao lado dos utensílios comprados com o lucro da festa

motivado pela demora em arrecadar o pagamento final de pensões e arrematações, ficando ainda na altura por receber a quantia de \$105 dólares que só será entregue aos Mordomos de 2003 quando for recebida.

O total de Receitas foi O total da Despesa foi Lucro

\$42.013.00 \$39.677.00 \$ 2.336.00

Do lucro total foi entregue ao Pe. João Duarte para distribuir entre os pobres da paróquia \$300 dólares. Com o resto, \$2.036, compramos utensílios de cozinha que são necessários para organizar a festa cada ano. Este material ficará no futuro debaixo da alçada do Império do E. Santo de Windsor. Eis a lista geral das alfaias:

6 Tachos grandes, 2 Tabuleiros grandes e fundos, 6 Tabuleiros grandes e rasos, 2 Panas grandes de esmalte,

AMILCAR e GINA NOGUEIRA, Proprietários RESTAURANTE

UMA EXPERIÊNCIA ÚNICA NA COZINHA PORTUGUESA

MARISCO • BIFES • GALINHA Preparados no grelhador a lenha da sala de jantar

475 TECUMSEH RD., EAST TEL. (519) 254-5538 WINDSOR, ON N8X 4W5

150 Panas de esmalte, 2 Colheres de pau grandes, 2 Conchas grandes, 2 Escorredores grandes, um fundo e um raso, 5 Fogões à gás com mangueiras.

Entre outros utensílios já entregues à Mordomia do Império para 2003, destacamos: 120 Conchas e 80 Colheres de servir, oferecidas pelos Mordomos de 2002, assim como 54 litros de vinho que foram entregues à Festa

Ilídio e Sílvia da Silva, anunciam por este meio à comunidade que possuem recibos das despesas e estão prontos a mostrá-los a qualquer irmão que estiver interessado em examiná-los.

CENTRO CULTURAL E RECREATIVO **PORTUGUÊS**

1457 Drouillard Rd., Windsor, Ont. N8Y 2R8 Tel. e Fax.: (519) 944-8330

Para Banquetes chame: Lúcia Pires: Tel. 972-3835

ACTIVIDADES AGENDADAS PARA DEZEMBRO Dia 7 - Certame Miss Portugal.

Dia 31 - Festa da Passagem de Ano com Jantar servido às 19H00 e Baile com Nossa Moda. Mesa da Meia-Noite e Champanhe.

VÍTOR **SEQUEIRA** Agente de vendas

(519) 948-8171

Profissionalismo e Honestidade a Toda Prova Fax. (519) 948-7190 E-mail: viseque@yahoo.com 4573 TECUMSEH RD. EAST, WINDSOR, ONTARIO N8W 1K6

CAFE PARISIENNE

Fine Coffee & Pastries • Deli & Subs Imported Portuguese Foods

Jogos de Futebol de Portugal e Desporto via Satélite RTPi & SPORTS'TV

Comida & Mercearia Portuguesas

1301 Wyandotte St. East Windsor, Ont. N9A 3K8



Proprietários

Tel: (519) 977-5657 Cell. (519) 996-6506

Bombeiros de Windsor com fama mundial

Vários elementos do Quartel de Bombeiros local provaram ser os melhores numa competição onde os nossos heróis ombrearam com grupos doutras áreas. Concorriam na prova 64 equipas de várias cidades de todo o mundo, numa competição difícil onde cada grupo tratava de provar seu valor e experiência para ·lidar com o fogo e com situações de emergência.

O grupo de Bombeiros de Windsor (Ontário) foi o campeão arrebatando o troféu máximo adjudicado pelo júri. Tivemos uma actuação fantástica e por isso, a equipa de bombeiros de Windsor foi a toda a hora a favorita e até as equipas doutras cidades torciam por nós, para não deixarmos escapar o troféu. Quando vimos o tamanho da Taça, concordamos que este ano não ia para a Florida, decalrou Jack Bailey cansado mas feliz.

Além do troféu, o Quartel de Bombeiros ganhou \$29.000 dólares americanos que vão ser usados na compra de duas "Thermal Imaging Camaras" para a equipa usar em operações de salvamento. Parabéns a estes valentes heróis!

Amor é o cântico da vida... Não nos amedronta a lágrima vertida, E quando choramos somos felizes...

Amor acorda a cantar; A esperança é guiada pelo seu olhar, E os homens não são infelizes!...

Amor é afeição que não termina, Se veste de luz divina, Na conquista do futuro...

Amor é poder e bondade... Não conhece a saudade, E o viver não é escuro!...

É perfil de luz e de neve, Torna a vida mais leve, E dá beleza dentro de nós...

Amor é paz e bondade, Amor não tem idade, E nunca nos deixa sós.

Mário Simões, London (Ontário)



1190 Southdale Rd./Millbank Dr., LONDON PRÉDIO DO SALVATION ARMY

Sábados: 9:30 a.m. - ESTUDO BÍBLICO

11:00 a.m. - LOUVOR e ADORAÇÃO Quartas: 8:00 p.m. - REUNIÃO DE ORAÇÃO

> TEL. (519) 686-9817 Email: pastorefreitas@hotmail.com

"ESTA ESCRITO"

Programa de TV em Português na CFMT #47 SÁBADOS ÀS 8:30 A.M.

OFERTA DE EMPREGO

SHOP FOREMAN

Full time position implying some carpentry & electrical tool repairs. Must be fluent in English.

Send resume to: fax (519) 455-8057 c/o Leo Simas @ Forest City Forming Ltd.

HARROW

CAMÕES PORTUGUESE CLUB OF HARROW

390 Sinasac St., Harrow, Ont. NOR 1G0 Tel.: (519) 738-4021

Para banquetes contacte Delfina Pedro (519) 738-2189

ACTIVIDADES AGENDADAS EM DEZEMBRO

Dia 14 - Natal da Criança com Jantar e a presença do Pai Natal carregado de presentes para os filhos dos sócios. Entrada: Sócios \$15, Não-Sócios \$20. Menores pagam meio

Dia 31 - Passagem de Ano com Jantar servido às 18H00 e Mesa da Meia-Noite. Entrada: Sócios \$25, Não Sócios \$35. Menores pagam meio bilhete.

portugal notícias

Ofereça aos seus pais idosos ou amigos uma assinatura anual do nosso Jornal Comunitário.

Será um grandioso presente por apenas \$35.00/Ano.

LEAMINGTON

CLUBE PORTUGUÊS DE LEAMINGTON 217 Talbot St. West, Learnington, Ont. N8H 1N8 Tel.: (519) 326-5561 • Fax. (519) 326-1466



PORTUGUESE CANADIAN

SOCIAL CLUBOF CHATHAM

Festa da Passagem de Ano

18H30 - Jantar com grandiosa Ementa de Peixe e Carne.

BAILE com conjunto

"ELYZIUM"

Mesa da Meia-Noite com Marisco Doces e Fruta 1 Garrafa de Champanhe por Mesa e "Party Favours"

ENTRADA: Sócio/\$64 N/Sócio/\$75

(menores de 12 anos só meio bilhete)

Bilhetes à venda. Aceitamos reservas pelo Tel. (519) 436-0040

Se levantar o seu bilhete uma semana depois.

VENDEMOS CORTINAS

Dois Pares, feitas em Veludo Castanho Tamanho: 11 x 11 pés e 9 x 11 pés Tel. (519) 471-6904



Sales: (519) 876-2730 Res: (519) 245-7653

www.groganford.com

AL FERREIRA Box 220, 5271 Nauvoo RD,

CHATHAM

PORTUGUESE CANADIAN SOCIAL CLUB **OF CHATHAM**

346 Grand Ave. E., Chatham, Ont. N7M 5K4 Tel.: (519) 436-0040 • Fax. (519) 436-1587 Para Banquetes Contacte: António Trigo (519) 354-3504

Eleições no Clube Português

Tony Trigo eleito por mais um mandato

No Domingo, dia 17 de Novembro, os sócios do Clube reuniram-se no Salão Nobre da sede em Assembleia-Geral para prestação de contas e eleição de novos corpos gerentes para o próximo biénio, tal como estabelecem os Estatutos.

A Direcção Executiva a que preside António Trigo apresentou o relatório financeiro no qual,



embroa o volume geral do ano tivesse sido menor que o dos anos transactos e tivessem sido feitas obras no exterior da sede, a Direcção conseguiu ainda apresentar lucros, amealhados como futo de 8uma boa administração e da prestação voluntária de serviços por parte dos directores, suas esposas, e de outras pessoas dispostas a ajudar nas actividades agendadas pelo Clube. Vai-se assim reduzindo o volume da hipoteca que foi criada cinco anos atrás.

Na segunda parte da reunião foram eleitos os corpos directivos seguintes:

> Gonçalo Alves - Presidente da AG Conselho Fiscal José Machado - Presidente Boaventura Lopes - Secretário Executivo António Trigo - Presidente José Alves – Tesoureiro Manuel Ascensão - Vogal

Contactado pelo telefone o Presidente António Trigo, manifestou que o programa da nova direcção pretende reduzir a hipoteca e governar os destinos do Clube da melhor maneira possível para que se possa ver o fruto do trabalho.

Aos directores que assumiram o seu cargo para mais um mandato enviamos sinceros parabéns com votos de muito sucesso no futuro, assim como ao grande amigo e colaborador, António Trigo, pronto a levar até ao fim o seu anseio de ver a nova sede livre de qualquer obrigação de hipoteca e dívidas. António Seara, London (Ontário)

STRATHROY

NEW CANADIAN SENIORS ASSOCIATION P.O. Box #93 - Strathroy, Ont. N7G 3J2 Tel.: (519) 245-3458 • 245-4361 (5:30-9:30P.M.)

CLUBE PORTUGUÊS DE STRATHROY P.O. Box 154, 375 York St., Strathroy, Ont. N7G 3J2 Tel.: (519) 245-4361

Para contratos e banquetes chame: Charlie Milhomens • (519) 245-9552



Banco Comercial dos Açores

Watford, Ontario NOM 2SO

Representative Office

Visite-nos na Internet: www.bca.pt

Balcões em todas as lihas e Lisboa Escritórios em Toronto, Fall River, Califórnia e Bermudas

836 Dundas Street West, Toronto, Ontario M6J 1V5 / Toll Free: 1-800-493-9660 / Fax. 1-800-493-9659

CAMBR(

"A Nossa Casa é a Vossa Casa."

Sutton

sutton group-select realty inc.



RAY FIGUEIREDO

Thinking of a New Home? Call Me to Reserve A Lot!

TEL. (519) 433-4331

FAX. (519) 433-6894 E-mail: rayfig_1@yahoo.ca

700 Richmond St., Suite 110, London, Ontario N6A 5G7

A SUA LISTA DE TERRENOS PARA FAZER A

KILALLY HILLS

TERRENOS DESDE \$43,000

CASAS DESDE \$150,000 - \$190,000



CRIMSON CRES. & LOGGERS GROVE

CRIMSON CRES. **TERRENOS DESDE \$37,000**

LOGGERS GROVE TERRENOS DESDE \$39,000



Come Visit Me at Loggers Grove & Pick Up an Info Package

Buy one of these properties and receive 5 APP Ready for Possession in 30 Days!









5 MODELS OPEN FOR VIEWING MON, TUES, WED, THURS, SAT & SUN 1-5 ON LOGGERS & CRIMSON



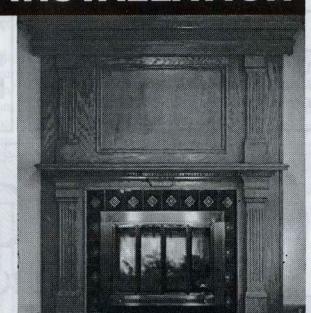
FRANK PIMENTEL Tel. (519) 685-9311 Fax. (519) 685-1534

WOODWORKING & TRIM INSTALLATION

41 HART CRESCENT, LONDON, ON N6E 3A3

Specializing in Fine Carpentry:

FIREPLACE MANTELS • WALL UNITS RAILINGS • CROWN MOUI **WINDOWS & DOOR TRIM** HARDWOOD FLOORS, etc.





We are currently hiring experienced carpenters to install interior wood trim, railings, hardwood floors, etc. We offer competitive wages & benefits package to those who qualify. Fax your resumé to (519) 685-1534 or call to book an interview: (519) 685-9311